



# Vinaròs

Setmanari d'informació local

Nº 1.255 — Dip. Legal T-213-1979

Any XXV — Tercera època — 14 d'Agost del 1982

## Ja som a les festes d'agost



“Club Piragüismo Vinaròs” una realidad



Alvaro Domecq en su actuación del pasado sábado. Foto: Brau

### SUMARI

La UPI abandona el ple abans de la votació, pàg. 5 ●  
La policia està al servei dels ciutadans, pàg. 9 ●  
Taurina, pàg. 12 ●  
En Suplement Esportiu, V Torneu Open Internacional de Tennis.



SE RETIRO “EL XUGLÀ”

Por motivos de salud, Juan Esteller Añó, xuglà de Vinaròs, no podrá seguir acompañando con su dulzaina al popular Chahorro. Natural de Benicarló se confiesa gran admirador de Vinaròs, ciudad que durante más de 15 años ha visitado con asiduidad para deleitarnos con los acordes de su dulzaina.



### TERRAZA CIRCULO MERCANTIL Y CULTURAL

Hoy, a las 8'30 tarde, charla-coloquio a cargo del prestigioso ganadero de reses bravas D. Victorino Martín, y presentado por Fernando Vinyes. Entrada libre.

## FARMACIA DE GUARDIA

— Del 14 al 20 de Agosto —  
Ldo. D. JULIAN SANZ  
(Calle El Puente)

## TELEFONOS DE URGENCIA

Seguridad Social . . . . .	45 13 50
Ambulancia Cruz Roja . . . .	45 08 56
Cuartel Guardia Civil . . . . .	45 16 70
Policía Municipal. . . . .	45 02 00
Maternidad. . . . .	45 10 11
Parada de Taxi (de 8 a 11). . .	45 28 15
Telegramas por teléfono . . . .	22 20 00
Res. Sanitaria (Castellón) . . .	21 10 00
C. Sanit. La Fe (Valencia). . . .	340 60 11

## HORARIO DE AUTOBUSES

### — URBANO —

Camping — Colonia Europa — Estación  
— Salidas —

Ciudad — cada media hora.  
Camping — al cuarto.  
Colonia Europa — a menos 20 minutos.  
Días normales a partir de las 8 horas. Sábados a las 9. Festivos a las 10 horas.

### SALIDAS DE VINARÒS

#### —Dirección Valencia—

— VALENCIA. . . . . 7,30 horas.  
— CASTELLON. . . . . 7,30 - 8,30 - 13,30 - 19,15 horas.

— BENICARLO — PENISCOLA —  
Laborables  
8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 y 21 horas.

Domingos y festivos  
9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 17 - 18 - 19 - 20 y 21 horas.

#### —Dirección Barcelona—

— BARCELONA . . . . . 7 horas.  
— TORTOSA . . . . . 7 - 7,45 - 8,30 - 10,30 - 13 - 15 - 17 horas.

— ULLDECONA. . . . . 8,30 - 12 - 17,45 horas.

— CENIA — ROSELL 12 - 17,45 horas.  
— SAN CARLOS DE LA RAPITA. . . . . 7 - 7,45 - 10,30 - 13 - 15 - 17 - 19 horas.

#### —Dirección Zaragoza—

— ZARAGOZA . . . . . 7 y 15 horas (por Tortosa)

— ALCAÑIZ. . . . . 8 horas (Por Morella)

— MORELLA . . . . . 8 y 16 horas.

— CATI. . . . . 17 horas.

— TRAIQUERA —  
LA JANA — CHERT 8 - 13,30 - 16 - 17 horas.

— SAN MATEO. . . . . 8 - 13,30 - 17 - 18,15 horas.

— BENICARLO — CALIG — CERVERA —  
SALSADELLA — LA JANA  
CANET . . . . . 18,15 horas.

## HORARIO DE TRENES

Dirección Valencia	Hora salida
Expreso a Valencia-Almería-Badajoz	01.17
Tranvía U/T a Valencia. . . . .	06.42
Rápido U/T a Valencia Término . .	12.02
Corail a Valencia Término	
(Del 30.05 al 25.09) . . . . .	13.03
Talgo a Valencia-Alicante-Murcia . .	14.40
Semidirecto U/T a Valencia . . . . .	15.13
Expreso a Valencia y Málaga. . . . .	18.53
Corail a Valencia Término . . . . .	19.46
Expreso a Murcia y Granada. . . . .	23.48
Dirección Barcelona	Hora salida
Expreso a Barcelona Sants . . . . .	04.04
Expreso a Barcelona Sants . . . . .	08.25
Semidirecto U/T a Barcelona Térmí	10.10
Expreso a Barcelona Sants . . . . .	10.49
Corail a Barcelona Término . . . . .	11.24
Talgo a Barcelona Sants,	
Paseo de Gracia y Cerbere . . . . .	14.17
Corail a Cerbere (Del 30 de	
Mayo al 25 de Septiembre) . . . . .	15.50
Rápido U/T a Barcelona Término. . .	20.00
Tranvía U/T a Tortosa . . . . .	21.22

## CINES

### ATENEO (Vinaròs)

Sábado y domingo.— RETO A MUERTE A BRUCE LEE.

Lunes.— SANGRE EN LA PRADERA.

### COLISEUM (Vinaròs)

Sábado y domingo.— EL FINAL DE DAMIEN.

Martes.— TORA TORA TORA.

Jueves.— LOS PRIMEROS GOLPES.

### CAPITOL (Benicarló)

Sábado, domingo y lunes.— PRUEBA 1.

Martes, miércoles y jueves.— SIETE NOVIAS PARA SIETE HERMANOS.

Viernes.— PARADISE.

### REGIO (Benicarló)

Sábado, domingo y lunes.— MOMENTOS INTIMOS.— 12 noche: EL PRECALENTADOR "S".

Martes, miércoles y jueves.— EL DESTRIPIADOR DE NUEVA YORK.— 12 noche: IMAGEN DE UN CONVENTO "S".

## CINE-CLUB

### Recomienda T.V.E.:

#### Lunes

19'35 h.: Documental.  
20'30 h.: Consumo.  
20'45 h. UHF: Alcores.  
21'30 h.: El drama contemporáneo.  
21'45 h. UHF: Con H de Humor.  
23'30 h. UHF: El compromiso de la libertad.

#### Martes

17'30 h.: Terenci a la fresca.  
20'00 h.: Un mundo para ellos.  
20'15 h. UHF: El carro de la farsa.  
20'30 h.: Vivir cada día.

#### Miércoles

17'00 h. UHF: Tal como son.  
20'00 h.: Encuentros en libertad.  
21'35 h.: Sesión de noche.

#### Jueves

17'30 h.: Vostè pregunta.  
20'00 h.: Los poderes del pueblo.  
22'00 h. UHF: Cine-Club.  
22'40 h.: Ramón y Cajal.

#### Viernes

13'30 h.: Veus i formes.  
18'00 h.: Un mundo feliz.  
18'30 h.: Nosotros.  
19'00 h.: Voces sin voz.  
19'30 h. UHF: Documental.  
20'00 h.: De película.  
20'30 h.: Más vale prevenir.  
20'30 h. UHF: La Clave.  
22'30 h.: Secuencias.

#### Sábado

12'00 h.: Quitxalla (Infantil).  
12'30 h.: Xocolata desfeta (Infantil).  
13'00 h.: Concierto.  
14'30 h.: Raíces.  
19'00 h.: Charlot.  
22'30 h. UHF: Concierto 2.

#### Domingo

14'30 h.: Mirar un cuadro.  
18'00 h.: Vida en la Tierra.  
20'00 h.: Rasgos.  
20'00 h. UHF: Los hechos de los apóstoles de R. Rosselini.

## REGISTRO CIVIL

Relación de las inscripciones efectuadas en este Registro Civil del día 26 de Julio al 1 de Agosto.

### SECCION I.— NACIMIENTOS

1.— VANESA MUGAJ, nacida el 19 de Julio, hija de Gerhard-Franz y de Karin-Hildegard, vecinos de Vinaròs.

2.— SILVIA GINER ADELL, nacida el 21 de Julio, hija de Juan Carlos y de Montserrat, vecinos de Vinaròs.

3.— ANA BOIX QUEROL, nacida el 23 de Julio, hija de Juan José y de Antonia, vecinos de Vinaròs.

4.— PABLO HELIODORO DELGADO PEDROSA, hijo de Pablo y de Mercedes, vecinos de Vinaròs, nació el 27 de julio.

5.— DAVID VIDAL MATA—MOROS, nacido el 27 de Julio, hijo de Vicente y de Elvira, vecinos de Vinaròs.

6.— ANA ORTI AYZA, nacida el 26 de Julio, hija de Joaquín José y de Teresa, vecinos de Vinaròs.

7.— ANTONIO CODA PRIN, nacido el 26 de Julio, hijo de Fiorentino y de Francesca.

8.— JUANA VAZQUEZ MAMPEL, nació el 22 de Julio, hija de Juan Antonio y de Eufemia, vecinos de Vinaròs.

9.— PAU VALLES FERRER, nació el 24 de Julio, hijo de Angel y de María Teresa, vecinos de Vinaròs.

10.— ALBERTO GOMBAU DE IBAR, nacido el 30 de Julio hijo de Manuel y de María del Rosario, vecinos de Vinaròs.

### SECCION II.— MATRIMONIOS

JUAN ANTONIO BELTRAN FONTANALS, hijo de Juan y de Antonia, natural de Vinaròs, con MARIA DEL CARMEN BORRAS ALBIOL, hija de José y de Felisa, natural de Vinaròs, matrimonio celebrado el 17 de Julio.

### SECCION III.— DEFUNCIONES

1.— JOSEFA AYZA ROSALES, hija de José y de Cinta, de 76 años de edad, natural de esta ciudad, falleció el 26 de Julio.

2.— FRANCISCA MESEGUER LLOPIS, hija de Bautista y de Francisca, de 84 años de edad, natural de esta ciudad, falleció el 26 de Julio.

Relación de las inscripciones realizadas en este Registro Civil durante los días 19 a 25 de Julio.

### SECCION I.— NACIMIENTOS

1.— SUSANA DOMENECH MERINO, nacida el 16 de Julio, hija de Benjamín y de Rosalía, vecinos de Vinaròs.

2.— JAIRO SANCHEZ BURRIEL, nacido el 21 de Julio, hijo de Antonio y de Marta, vecinos de Benicarló.

### SECCION II.— MATRIMONIOS

1.— ALBERTO ELADIO LLATSER BARRERA, hijo de José y de Rosa, natural de Vinaròs con NATIVIDAD GARCIA VIZ—

## HORARIO DE MISAS

### PARROQUIA ARCIPRESTAL

Domingos y días festivos: a las 8, 9, 10 y media, 12 y 20 horas.

Días laborables: 9, 12 y 20 horas.

Sábados, a las 9, 12, 19 y 20 horas.

### PARROQUIA DE SAN AGUSTIN

Domingos y días festivos: a las 9 y media, 11 y media, 13 y 20 horas.

Días laborables: 20 horas.

### PARROQUIA DE SANTA MAGDALENA

Domingos y días festivos: 8 y media, 11 y media, 12 y media y 19 horas.

Días laborables: 8 y media y 19 y media horas.

### CONVENTO DE LA DIVINA PROVIDENCIA

Domingos y días festivos, a las 9 horas. Sábados a las 19.

Días laborables, a las 19 horas.

### RESIDENCIA HOGAR SAN SEBASTIAN

Domingos y días festivos: a las 10'30 horas.

### IGLESIA EVANGELICA San José, 69

Domingos, 5 tarde.

### CLUB DEL JUBILADO

### EXCURSIONES A GALICIA

Todos aquellos Pensionistas, Jubilados, y personas de la tercera edad que hayan formalizado su inscripción para estos viajes, con motivo del Año Santo Compostelano, previtos para los días 22 de Septiembre y 24 de Octubre próximos, deberán personarse en la oficina de nuestro local social, a partir del día 16 del presente mes de Agosto, para proveerse del tiquet correspondiente, previo pago de su importe de pesetas 16.450,00, durante los días siguientes:

Lunes, miércoles y viernes de 10,30 a 12 horas.

El plazo de retirada de las reservas, finalizará el día 31 del cte.

### LA COMISION

Vinaròs, 10-8-82

CARRO, hija de Juan Bautista y de Sebastiana, natural de Vinaròs, celebrado el 24 de Julio

### SECCION III.— DEFUNCIONES

1.— MICAELA BAUTISTA GUTIERREZ, hija de Miguel y de María, de 77 años de edad, nacida en Juzcar (Málaga), falleció el 19 de Julio.

2.— AGUSTIN LLANUSA MONTESINOS, hijo de Mariano y de Rosa, de 83 años de edad, natural de Barcelona, falleció el 21 de Julio.

*Vinaròs en los libros:*

**Las epidemias coléricas  
del Siglo XIX en Vinaròs**  
(por Arturo Oliver)

Ficha del libro:

TITULO: Las epidemias coléricas del siglo XIX en Vinaròs.

AUTOR: Arturo Oliver Foix

Editor: Archivo Municipal de Vinaròs. Delegación de Cultura del Magnífico Ayuntamiento de Vinaròs.

Impresor: Imprenta Jordi Dasso (San Carlos de la Rápita)

Número de páginas: 120

Precio de Venta al Público: 250 Pts.

Con verdadera alegría durante las pasadas fiestas de Junio, se presentó este primer número de lo que van a ser las «Monografías vinarossenques» que editará la Delegación de Cultura por su órgano el Archivo Municipal.

En esta ocasión el libro, perfectamente editado, cuidando al máximo los detalles, es obra del vinarocense Arturo Oliver, arqueólogo, pero sobre todo HISTORIADOR al que cualquier faceta de Vinaròs le mueve a trabajar por esclarecer la verdad de los acontecimientos ocurridos en nuestra ciudad a lo largo de los años.

Su obra basada casi en su totalidad en documentación procedente del Archivo de nuestra ciudad, nos tiene que mover

a reflexionar sobre la importancia de los fondos tantos años olvidados, y que desde hace unos años ya es tenido en cuenta por el Ayuntamiento, los frutos de esta protección no se han hecho esperar, tesinas, publicaciones, artículos en revistas especializadas, visitas de investigadores a recoger información, y el mismo libro que estamos comentando, son una prueba de ello.

El tema del libro consiste en analizar la incidencia del cólera en la sociedad de finales del siglo XVIII, para adentrarse plenamente en lo que fue el siglo XIX, y es que en verdad este factor colérico tenía una incidencia plena en la sociedad, alterando sensiblemente los factores económicos, demográficos...

La obra viene realizada por gran cantidad de gráficas que demuestran la incidencia numérica de las epidemias, tablas reflejando el aumento de los precios en los productos de máxima necesidad cuando la epidemia atacaba, así como planos de la ciudad en el siglo XIX, litografías religiosas de la época etc. ....

En resumen es una obra que no debe faltar en la biblioteca de todo vinarocense interesado en la cultura de su ciudad.

JORDI ROMEU

EN LAS LIBRERIAS DE VINARÒS  
PUEDEN ADQUIRIR LA PRIMERA  
MONOGRAFIA AL PRECIO DE 250 PTAS.

Magnífico Ayuntamiento  
Vinaròs

**CONCERT**

*Dia 14 d'Agost a les 20 hores  
en la Plaça de La Mera  
per la "Banda La Alianza"*

Maestro Dtor. D. José Ramón Renovell Renovell

**PROGRAMA**

I

- EL MOTETE ..... Pasodoble .. J. Serrano
- RAPSODA I TAPISER ..... Pasodoble .. J. Pérez Vilaplana  
(Accésit Concurso Composición  
para Bandas Magnífico Ayuntamiento  
de Vinaròs. 1982)
- TENTADERO. Peña Pan y Toros . Pasodoble .. J. Palacios Bover  
(2º Premio Concurso Composición  
para Bandas Magnífico Ayuntamiento  
de Vinaròs. 1982)
- COPLAS DE MI TIERRA. .... M. Palau

II

- CABALLERIA LIGERA ..... Obertura ... F. von Suppé
- EGMONT ..... Obertura ... L. van Beethoven
- HIMNE A VINARÒS. .... Tomás Mancisidor

**LA NOSTRA LLENGUA**

**L'estiu**

La paraula té connotacions simpàtiques per a tots. Ja diu el nostre refranyer que EN L'ESTIU TOT LO MÓN VIU. Els estudiants acaben el curs, els treballadors solen tenir el mes de vacances i per a molts comencen o continuen aventures insòlites. La vida passa de la ciutat al poble, del pla a la mar.

L'ESTIU comença a l'hemisferi nord, el 21 de juny, al solstici d'estiu que diuen, i acaba el 23 de setembre, a l'equinoci de tardor. La nostra paraula ESTIU té molta semblança amb el castellà "estío". Però a partir del seu sogle d'or els castellans van anar abandonant l'ús d'aquesta paraula que significava precisament el nostre ESTIU, i van adoptar la paraula "verano" que abans volia dir el començament del nostre ESTIU, una temporada entre el temps mitgat de la primavera i la calor forta de l'ESTIU. Però els castellans són molt senyors per canviar les coses de la seua llengua. La seua paraula "verano" deriva clarament del llatí VERANU, que era un adjectiu derivat del substantiu VER, VERIS.

ESTIU deriva del llatí AESTU que també tenia la forma AESTATE. Diu varró que "Aestus a nimio calore nomen accipit" (vol dir que la paraula ESTUS pren el nom d'un calor excessiu) i també diu que "Aestas nomen non amittit etiam si temperata sit" (que vol dir que el temps de l'estiu no perd aquest nom encara que la calor siga mitigada). És clar, doncs, que originalment ESTIU està connectat amb la idea d'excés. Sembla que té relació amb la idea de bollir, típica de l'aigua a molta temperatura. De fet en llatí també significava el moviment de les ones del mar, l'agitació de l'aigua, la febra, etc... Potser originalment es relacionava amb l'arrel d'AEDES que significa el temple, amb el seu foc sagrat, la llar de la casa, el foc, etc. Tot és qüestió de calor.

La nostra gent s'estima l'estiu com el temps de la bona sort, com una loteria per a tots. Però també diu coses diferents com allò d'ON HAGES PASSAT L'HIVERN PASSA L'ESTIU: és una invitació que se'n vagen els qui només vénen a buscar-nos quan tenen una necessitat, però quan no necessiten res ni ens miren la cara. Una societat a la qual estan apuntats la majoria de la gent. QUI DIU MAL DE L'ESTIU NO SAP EL QUE DIU és una forma de confirmar que el temps que ara vivim és un temps privilegiat. Hem trobat també la frase aquella: PARAULES D'ESTIU SEGONS QUI LES DIU: vol dir que no hem de donar a les coses massa importància, perquè tot depèn de qui les diu. I com que d'ESTIU plou poquet, el nostre poble diu que AIGUA D'ESTIU I PLOR DE BAGASSA EN UN PUNT PASSA: són cosetes de poca importància, en les quals no podem posar massa esperança, ni concedir-los excessiva importància. Són conegudes les expressions com UNA FLOR NO FA ESTIU, i aquella altra UNA ORONETA NO FA ESTIU, i també UNA MOSCA NO FA ESTIU: totes volen dir que no podem prendre com a prova d'un fet general, un cas particular i aïllat. Finalment recordem que al Maestrat diuen que QUI A L'ESTIU SOM—BREJA A L'HIVERN FAMOLEJA: qui no treballa quan n'és el temps, quan és vell passa fam. És allò de la "cigarra y la hormiga" que ens ensenyaven en escola.

Passar l'estiu de manera adequada s'haurà de dir ESTIUAR o ESTIUEJAR, naturalment. Allò de "veranejar" ho haurèm de deixar estar. A València hi ha un poble especialment apte per passar l'estiu, i ens diu com es formen els derivats de la nostra estació: ESTIVELLA, al Camp de Morvedre.

I sense més, acabem de passar l'ESTIU com cal: cap a la platja, a fer-nos ben negres, que durant l'any ja tornarem a fer cara d'arròs bollit i llet de pot. Tothom cap a la mar, a patir les incomoditats de l'arena, l'aigua contaminada, el sol que bada les pedres. Els pobres seguirem a la ciutat passant calor, però més tranquils.

avel.lí flors bonet

(De DIARIO MEDITERRANEO)



Colaboradores:  
Antonio Carbonell Soler  
Jordi Romeu Llorach  
Hugo Baila Ferreres  
José Luis Puchol Quixal  
Sebastián Redó Inglés

Fotografía:  
Cine-foto VIDAL

Publicidad:  
Publi-VAQUER

Imprenta: Jordi Dasso

Vinaròs, no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores en los trabajos publicados ni se identifica con la misma.

Director:  
José M. Palacios Bover

Redactores:  
Juan Bover Puig  
Mariano Castejón Chaler  
Agustín Comes Pablo  
Joan Francesc Gil Lluch

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLON DE LA PLANA  
FIESTAS DE LA MAGDALENA 1983  
XXXIX CERTAMEN LITERARIO  
CONVOCATORIA

**PREMIO DE POESIA**

Al autor de la más bella composición poética, de tema y metro libres, que resulte premiada por el Jurado.

El poeta galardonado queda obligado en asistir al acto de celebración del Certamen y dar pública lectura de la obra premiada.

**PREMIOS DE LETRAS**

**"CIUDAD DE CASTELLON DE LA PLANA"**

Destinados a obras y trabajos de investigación o de divulgación referentes a objetivos o motivaciones propias de la Ciudad de Castellón de la Plana.

**PREMIOS DE CIENCIAS**

**"CIUDAD DE CASTELLON DE LA PLANA"**

Destinados a trabajos que desarrollen temas de investigación concernientes a las ciencias y técnicas propias del campo, industria o laboratorio, agricultura, artesanía, etc., de Castellón de la Plana.

**PREMIOS EXTRAORDINARIOS**

**DE LA REAL COFRADIA DE LA VIRGEN DEL LLEDO**

Al mejor trabajo presentado que desarrolle el siguiente tema: "MANIFESTACIONES MARIANES A LES COMARQUES CASTELLONENQUES A TRAVES DELS TEMPS" (Devocions, art, literatura, folklore, etc.)

**DE LA "GERMANDAT DELS CAVALLERS DE LA CONQUESTA"**

Al mejor trabajo presentado que desarrolle el siguiente tema: "LA FIGURA DE NA VIOLANT D'HONGRIA AL REGNAT DE JAUME I".

\* \* \*

**DOTACIONES ECONOMICAS DE LOS DISTINTOS PREMIOS**

**PREMIO DE POESIA**

Dotado con la cantidad de CINCUENTA MIL PESETAS (50.000'-).

**PREMIOS DE LETRAS "CIUDAD DE CASTELLON DE LA PLANA"**

- Investigación Geografía e Historia.
- Investigación Literatura y Filología.

Dotado cada uno de ellos con la cantidad de SETENTA Y CINCO MIL PESETAS (75.000'-).

**PREMIOS DE CIENCIAS "CIUDAD DE CASTELLON DE LA PLANA"**

- Investigación Ciencias Puras.
- Investigación Ciencias Aplicadas.

Dotado cada uno de ellos con la cantidad de SETENTA Y CINCO MIL PESETAS (75.000'-).

**PREMIO DE LA REAL COFRADIA DE LA VIRGEN DEL LLEDO**

Dotado con la cantidad de CINCUENTA MIL PESETAS (50.000'-).

**PREMIO DE LA "GERMANDAT DELS CAVALLERS DE LA CONQUESTA"**

Dotado con la cantidad de CINCUENTA MIL PESETAS (50.000'-).

**CONDICIONES GENERALES**

Todos los trabajos que se presenten optando a cualquiera de los premios objeto de la presente convocatoria, deberán ser originales e inéditos, escritos a máquina, a doble espacio y por una sola cara, sin firma de autor.

Todos los trabajos podrán presentarse escritos en lengua castellana o valenciana, indistintamente, excepción hecha del correspondiente al premio convocado por la Germandat dels Cavallers de la Conquesta que, obligatoriamente, deberá presentarse escrito en lengua valenciana.

Los trabajos se presentarán sin firma ni circunstancia de identificación de su autor o autores. Todos los trabajos ostentarán un lema que figurará asimismo en plica aparte y cerrada en la que se contendrán los respectivos datos de identidad de su autor: nombre y apellidos, domicilio, localidad, teléfono y todos cuantos permitan la más pronta localización de su autor o autores.

Todos los trabajos serán presentados por TRIPLICADO EJEMPLAR y única plica. No obstante, en aquellos casos en que por la índole del trabajo desarrollado la aportación documental o ilustrativa pudiera revestir notorias dificultades de reproducción, tan sólo será exigible su inclusión en uno de los ejemplares, dejando explícita constancia de tales aportaciones en los otros dos ejemplares presentados.

El plazo de admisión de los trabajos optantes a los distintos premios de la convocatoria finalizará a las DOCE DE LA NOCHE del día TREINTA Y UNO DE ENERO DE 1983 (31 de Enero de 1983), debiendo presentarse dichos trabajos, por cualquiera de los medios al uso, en la Secretaría General del Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana, con expresa indicación en lugar destacado del premio al que optan.

Cada autor o autores podrán presentar uno o más trabajos optantes a los distintos premios, debiendo presentarse acompañados de lema y plica individualizadas para cada uno de ellos.

Las presentes bases y condiciones de la convocatoria son de total aceptación por parte de los concursantes.

En uso de las facultades y atribuciones que le están conferidas, el Ilustrísimo Sr. Alcalde-Presidente designará los señores miembros del Jurado Calificador y las Ponencias respectivas, presidiendo de por sí o por delegación expresa las reuniones que celebre y sancionando la propuesta de fallo a que haya lugar.

El fallo del Jurado será inapelable a todos los efectos.

Las obras que resulten premiadas quedarán de exclusiva propiedad del Ayuntamiento de Castellón de la Plana o de la Entidad patrocinadora respectiva. No obstante, en el caso de que el autor o autores galardonados pretendieran proceder a editar el trabajo premiado, previa la correspondiente autorización para ello, deberá figurar en lugar visible y destacado de la edición, el Premio de que ha sido objeto y la referencia expresa al Certamen y año correspondiente.

Para todo cuanto no figure expresamente consignado se estará al pronunciamiento o propuesta de resolución que así sea estimada por el Jurado Calificador del Certamen, debidamente refrendado por la Alcaldía-Presidencia.

Por los medios de información convencionales y con carácter discrecional se dará noticia pública de todo cuanto afecte al régimen, disciplina y desarrollo del presente Certamen, el cual se celebrará en las próximas Fiestas de la Magdalena (5 al 13 de Marzo de 1983), en el día, hora y lugar que previamente se disponga.

Los trabajos que no resulten premiados podrán retirarse por sus respectivos autores o por personas autorizadas para ello, dentro de los TREINTA DIAS HABILES siguientes al de la celebración del XXXIX Certamen Literario. Los trabajos que no hayan sido retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

Castellón de la Plana, Julio de 1982

EL ALCALDE,

Fdo.: Antonio José Tirado Jiménez

**SE TRASPASA BAR IMPERIAL  
(ANTES BAR RUFO)**

Dirigirse: Costa y Borrás, 22 — Tel. 45 29 56  
VINARÒS

**SÓLO 15 PISOS  
EN VENTA (Llaves en mano)**

**Más de 200 familias  
disfrutan ya de nuestras  
ESPLENDIDAS VIVIENDAS**

**en nuestro  
Polígono «MOLINO CARSI»**  
(Av. de Barcelona - Av. de la Libertad y Av. María Auxiliadora)  
VINARÒS



Aproveche esta última oportunidad (sólo 15 viviendas),  
y estrene también su piso en las mismas inmejorables condiciones.  
120 m2. construidos.

**GRUPO PRIMERO  
PRÉSTAMO: BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA**  
(Beneficios fiscales)

Infórmese rápidamente



Promociones  
Levantino Aragonesas, S. A.

Paseo Marítimo «Torre San Sebastián» - bajos. Teléfonos 45 07 43 - 45 12 48 - VINARÒZ

**Desde 500.000 ptas. de entrada y 14 años para pagar!**

## DEL PLENO EXTRAORDINARIO EL DIA 9

El pasado día 9 tuvo lugar en el Ayuntamiento un pleno extraordinario con un único asunto. A este pleno asistían 12 de los 17 concejales de que se compone el Ayuntamiento. En esta reunión se iba a tratar sobre una propuesta del grupo de concejales del P.S.P.V.—P.S.O.E. de apoyo a los perjudicados en la reciente tormenta de pedrisco en este término municipal. Abierta la sesión por el Sr. Alcalde y anunciado el motivo de la reunión, se vio interrumpido por el Concejal Sanz manifestando su disconformidad por no figurar en el Orden del día de la sesión el apartado "Preguntas e interpe-laciones".

Al Sr. Sanz se le informó que según las ordenanzas no puede figurar este apartado en los Plenos Extraordinarios. El concejal citado alegó un acuerdo tomado en una sesión de 1981 en el cual, según él, se podía incluir el mencionado apartado. Al no acceder la presidencia a lo pedido por el Sr. Sanz, éste y el concejal Vicente Ferrá abandonaron el salón de sesiones. Los concejales asistentes, 6 del P.S.O.E. y 4 de U.C.D., aprobaron por unanimidad la citada propuesta y se acordó elevar la referida propuesta al Presidente del Gobierno, Gobernador Civil, Presidente del Congreso de los Diputados, Ministro de Agricultura, Presidente de la Diputación y Conseller de Agricultura.

## MONASTERIO DE M.M. CLARISAS DE LA DIVINA PROVIDENCIA

El próximo día 21 (sábado) a las 7 de la tarde, se celebrará en la iglesia de dicho Monasterio, la toma de hábito de la Orden de Monjas Clarisas de la Divina Providencia la joven Carmen Bonet Bonet hija de Villarreal.

Quedan invitadas cuantas personas quieran asistir a tan piadoso acto.

## II CURS DE TITELLES ESTIU 82

El dissabte 14 d'agost a les 7 de la tarda, tindrà lloc a l'escola de la Misericòrdia (grup de dalt) les petites representacions dels alumnes del curs.

Invitant-se a tots els que vulguen assistir i oferint especialment l'espectacle als xiquets de les colònies que ara a dita escola resideixen.

## ACCIDENTE

El pasado miércoles se produjo un accidente en el Km. 142 de la carretera general Valencia-Barcelona, en el término municipal de Vinaròs, al chocar la furgoneta matrícula M-4276-AK, conducida por Joaquín Padilla Pedrosa, de 65 años, vecino de Vinaròs y el turismo matrícula italiana, BO-859817, conducido por María Serena Petruçeli, de 22 años, vecina de Bologna.

A causa del choque resultaron heridos los ocupantes del turismo italiano, Antonella Chessa, de 21 años y Daniche Melloni, de 24 años, los dos vecinos de Bologna.

Los dos vehículos resultaron con daños de consideración.

## INFORMACION DE LA CRUZ ROJA

### Nota aclaratoria

En la información que les ofrecimos, por este mismo semanario, del pasado 7 de Agosto, en la relación de los miembros de la Asamblea Local de la Cruz Roja Española de Vinaròs, por causas ajenas a nuestra voluntad, omitimos el nombre de D. Francisco TORNEL IZQUIERDO, Vocal de nuestra Asamblea.

Rogamos disculpen la omisión.

## NECROLOGICA

El pasado día 6 de los corrientes falleció súbitamente en nuestra ciudad D. Eduardo Albiol Ferrer, que contaba 66 años de edad. El funeral, con la iglesia Arciprestal llena de fieles, estuvo presidido por el cura de la parroquia "San Agustín", a la que pertenecía el finado, Rvdo. José Sales, y concelebrada por los Rvdos. Vicente Albiol Sampietro, Laureano Gil, párroco de Peñíscola, Jaime Sirisi y José Sirisi, "el Sinyor Vicari", como le conocemos en Vinaròs. También estuvieron presentes los sacerdotes de nuestra ciudad. En el funeral asistieron numerosos trabajadores de la Empresa "Foret", en donde el Sr. Albiol estuvo trabajando, como Ingeniero, durante cerca de treinta años y que fue, en otro tiempo, Procurador de los Tribunales en nuestra ciudad. Juntamente con sus compañeros de "Foret" el Sr. Albiol fundaría en 1958 la Cofradía de Semana Santa "La Oración en el Huerto".

La integridad que en vida demostró el Sr. Albiol será un permanente ejemplo que, sin duda, ayudará en estos momentos de dolor a su esposa, Lolita Vidal e hijos: Juan Eduardo, Sebastián y Javier, a los que testimoniamos nuestro sentido pésame, así como a los demás familiares.

## CHARLA COLOQUIO, SOBRE SANIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL

Como continuación a la campaña de sensibilización ciudadana en cuanto al importante tema de la Reforma Sanitaria y Seguridad Social propuesta por el P.S.O.E. esta Agrupación de Vinaròs organiza una charla-coloquio, dirigida por el Dr. A. Fernández, Secretario de Acción Social del PSPV que se celebrará en el Salón de Sesiones de nuestro Ayuntamiento, a las diez treinta horas de la noche del viernes día 20.

A este acto quedan invitados todos los ciudadanos de Vinaròs, donde podrán intervenir en el coloquio que se celebrará al final de la charla.

P.S.P.V. (PSOE)

## OPOSICION

En las recientes oposiciones convocadas en Madrid para el Cuerpo de Profesores Agregados de Instituto en la rama de Geografía e Historia ha obtenido plaza el vinarocense Jordi Romeu Llorach, amigo y colaborador de este Semanario.

Desde estas páginas nuestra más cordial enhorabuena.

## BODA

El pasado sábado día 7, en el Ermitorio de Ntros. Stos. Patronos se celebró el enlace matrimonial entre los jóvenes vinarocenses Juan Francisco Marzá Beltrán y Maite Martí Milián. Finalizada la ceremonia los numerosos invitados fueron agasajados por la feliz pareja, que partió en viaje de luna de miel hacia las más importantes poblaciones europeas.

Desde estas páginas nuestra más sincera felicitación.

**Vendo Piso  
117 m<sup>2</sup>**

*¡Buen Precio!*

ATICO EDIFICIO  
BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Calle Socorro  
Tel. 45 16 97

*Se traspasa  
tienda de comestibles*

Buen emplazamiento

Padre Bover, 19  
Tel. 45 02 40

**EDIFICIO "COLON II"**  
(Paseo Marítimo)

**VENTA DE PISOS** (Ocupables en el acto)

ENTRADA . . . . . 370.000.— Ptas.

Resto facilidades hasta DIEZ AÑOS

Informes: Tel. 45 16 03 — VINARÒS

**EDUARDO ALBIOL FERRER**

Descansó en la Paz del Señor  
el día 6 de Agosto  
a los 66 años de edad.

E. P. D.

*"Yo soy la resurrección y la vida: el que tiene fe en mí,  
aunque muera, vivirá". (Jn. 11, 25)*

Su esposa, M<sup>a</sup> Dolores Vidal Arnau; hijos, Juan Eduardo, Sebastián y Javier; y demás familia, les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

Vinaròs, Agosto de 1982



*Rogad a Dios por el alma de*

**JOSEFA AYZA ROSALES**

Que falleció cristianamente en esta ciudad  
el día 26 de Julio de 1982  
a los 76 años de edad

E. P. D.

*Sus afligidos: Hijos Felín, M<sup>a</sup> Josefa y Juan, hijos políticos,  
nietos y demás familia, ruegan una oración por el eterno  
descanso de su alma.*

Vinaròs, Agosto de 1982



# DISCOTECA

# OENO'HC

**ESTAMOS DE FIESTA** *ABRIMOS TODOS LOS DÍAS*

- Sábado 14* **FIESTAS DEL LANGOSTINO**  
Champán y Sardina para todos.
- Domingo 15* **FIESTA JUVENIL**
- Lunes 16* **FIESTA «RETRO»**
- Jueves 19* **SHOW FLAMENCO** *CHAMPÁN para todos.*
- Viernes 20* **MISS OENO'HC-82** *30.000 PESETAS en premios.*
- Sábado 21* **CONCURSOS DE BAILE** *10.000 PESETAS en premios.*
- Domingo 22* **FIESTA JUVENIL**

*Todos los domingos y lunes  
abrimos de 20 a 3 h.*



**FIESTA JUVENIL**

## TALBOT SOLARA GLS. ENERGIA SOLARA.

Una energía muy potente y económica. Como la energía solar.  
Y con esta idea se ha diseñado y construido el nuevo modelo del Talbot Solara: el GLS. Un diseño de tres volúmenes, de auténtica categoría, y línea aerodinámica de excelente penetración en el aire.  
Su interior tiene todo lo que Vd. desea de un coche de esta categoría. Elegante, cómodo y representativo.  
**UNA ENERGIA ECONOMICA**, por su precio de compra, su consumo de sólo 6,3 litros a los 100 km. (Normas Europeas A-70), su caja de cambios de 5 velocidades y su sistema exclusivo de mantenimiento reducido.  
Con encendido electrónico que le evita y garantiza las puestas a punto. Lo que supone un mayor ahorro de gasolina.  
**UNA ENERGIA POTENTE**, por su motor de 90 CV. a 5.400 r.p.m.. Con culata de aleación ligera, carburador de doble cuerpo y un gran poder de aceleración: 34,6 segundos de 0 a 1.000 metros.  
Así es el nuevo Talbot Solara GLS. Potente y económico. Como la energía solar.  
**TA' BOT SOLARA. LA LINEA MAESTRA DE LA POTENCIA Y LA ECONOMIA.**



**VISITENOS**

**AUTOLICA**  
Ctra. Valencia-Barcelona, Km 67.400  
Echegaray, 29. CASTELLON

**ANTONIO GINER**  
Ctra. Valencia-Barcelona, s/n  
Teléfono 45 01 12 - VINAROS



21.º Ferrocarriles y transportes terrestres que transcurran por el territorio de más de una Comunidad Autónoma; régimen general de comunicaciones; tráfico y circulación de vehículos a motor; correos y telecomunicaciones; cables aéreos, submarinos y radiocomunicación.

22.º La legislación, ordenación y concesión de recursos y aprovechamientos hidráulicos cuando las aguas discurran por más de una Comunidad Autónoma y la autorización de las instalaciones eléctricas cuando su aprovechamiento afecte a otra Comunidad o el transporte de energía salga de su ámbito territorial.

23.º Legislación básica sobre protección del medio ambiente, sin perjuicio de las facultades de las Comunidades Autónomas de establecer normas adicionales de protección. La legislación básica sobre montes, aprovechamientos forestales y vías pecuarias.

24.º Obras públicas de interés general o cuya realización afecte a más de una Comunidad Autónoma.

25.º Bases del régimen minero y energético.

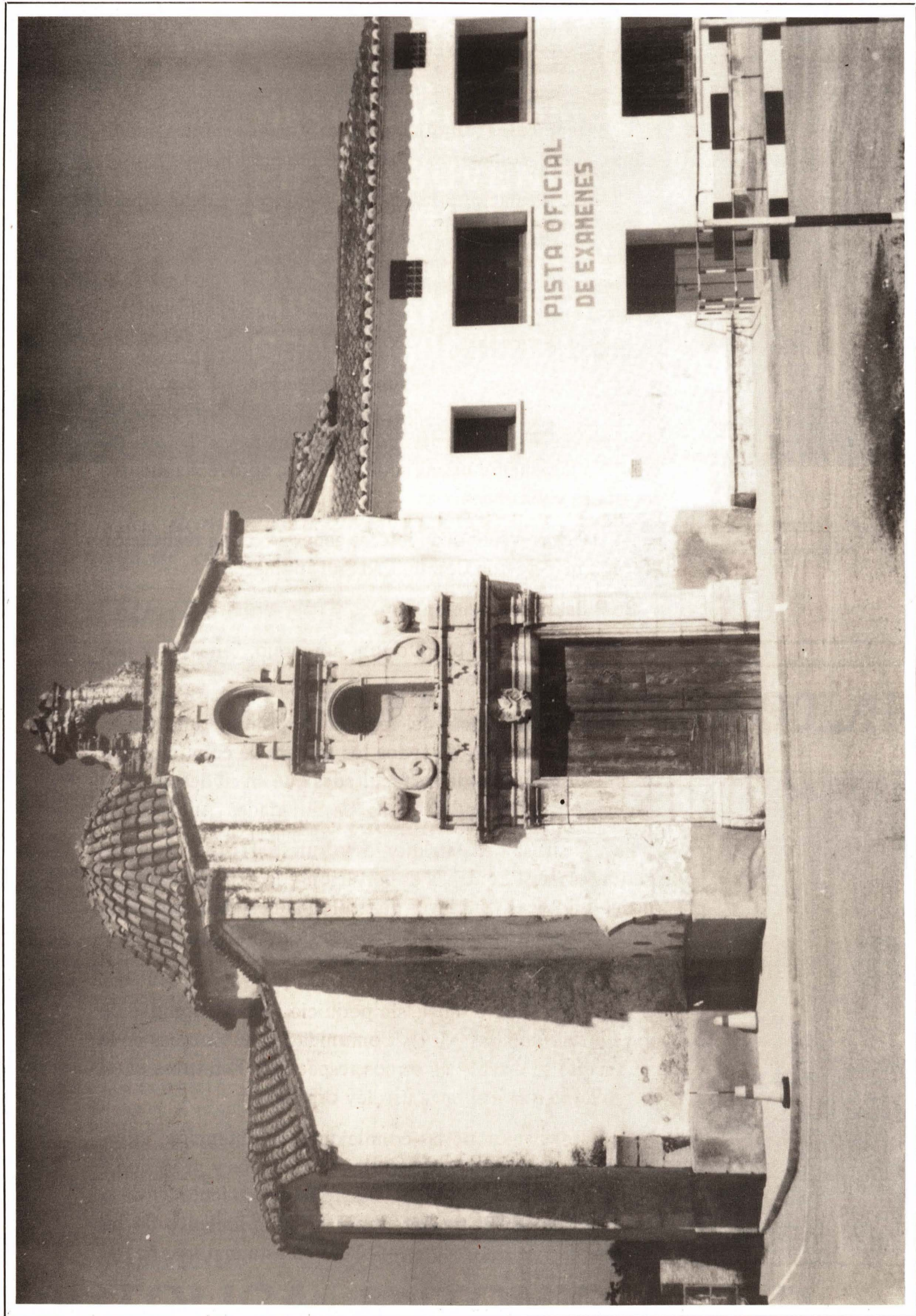
26.º Régimen de producción, comercio, tenencia y uso de armas y explosivos.

27.º Normas básicas del régimen de prensa, radio y televisión y, en general, de todos los medios de comunicación social, sin perjuicio de las facultades que en su desarrollo y ejecución correspondan a las Comunidades Autónomas.

28.º Defensa del patrimonio cultural, artístico y monumental español contra la exportación y la expoliación; museos, bibliotecas y archivos de titularidad estatal, sin perjuicio de su gestión por parte de las Comunidades Autónomas.

29.º Seguridad pública, sin perjuicio de la posibilidad de creación de policías por las Comunidades Autónomas en la forma que se establezca en los respectivos Estatutos en el marco de lo que disponga una ley orgánica.

30.º Regulación de las condiciones de obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales y normas básicas para el desarrollo del artículo 27 de la Constitución a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones de los poderes públicos en esta materia.



Ermita San Gregorio



**Servicio del  
Estado a la  
Cultura**

31.º Estadística para fines estatales.

32.º Autorización para la convocatoria de consultas populares por vía de referéndum.

2. Sin perjuicio de las competencias que podrán asumir las Comunidades Autónomas, el Estado considerará el servicio de la cultura como deber y atribución esencial y facilitará la comunicación cultural entre las Comunidades Autónomas, de acuerdo con ellas.

3. Las materias no atribuidas expresamente al Estado por esta Constitución podrán corresponder a las Comunidades Autónomas, en virtud de sus respectivos Estatutos. La competencia sobre las materias que no se hayan asumido por los Estatutos de Autonomía corresponderá al Estado, cuyas normas prevalecerán, en caso de conflicto, sobre las de las Comunidades Autónomas en todo lo que no esté atribuido a la exclusiva competencia de éstas. El derecho estatal será, en todo caso, supletorio del derecho de las Comunidades Autónomas.

**Coordinación de  
competencias  
legislativas**

Artículo 150.

1. Las Cortes Generales, en materias de competencia estatal, podrán atribuir a todas o a alguna de las Comunidades Autónomas la facultad de dictar, para sí mismas, normas legislativas en el marco de los principios, bases y directrices fijados por una ley estatal. Sin perjuicio de la competencia de los Tribunales, en cada ley marco se establecerá la modalidad del control de las Cortes Generales sobre estas normas legislativas de las Comunidades Autónomas.

2. El Estado podrá transferir o delegar en las Comunidades Autónomas, mediante ley orgánica, facultades correspondientes a materia de titularidad estatal que por su propia naturaleza sean susceptibles de transferencia o delegación. La ley preverá en cada caso la correspondiente transferencia de medios financieros, así como las formas de control que se reserve el Estado.

3. El Estado podrá dictar leyes que establezcan los principios necesarios para armonizar las disposiciones normativas de las Comunidades Autónomas, aun en el caso de materias atribuidas a la competencia de éstas, cuando así lo exija el interés general. Corresponde a las Cortes Generales, por mayoría absoluta de cada Cámara, la apreciación de esta necesidad.



Iglesia del ex-convento de San Agustín y Mercado

## Las "Hojas Volantes" del Siglo XIX en Vinaròs

Acostumbrados hoy a los rápidos medios de comunicación, puede parecer un poco "retro", el que nos ocupemos de esta forma de mensaje. Sin embargo, tenemos que darnos cuenta que siendo el siglo XIX una época de nacimiento, desarrollo y afianzamiento de la libertad de imprenta —con sus más y sus menos— y con el mejoramiento de la infraestructura material, la existencia de estas "Hojas volantes" es una prueba de la necesidad de entrar en contacto, un partido, un grupo, una institución con la masa, con el fin específico de transmitir un mensaje.

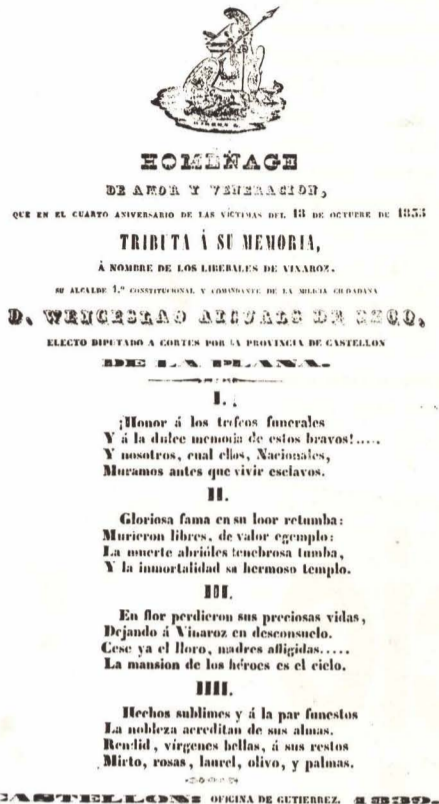
A esta definición podemos añadir que, en general, el texto es corto, conciso, claro y los firmantes de sobra conocidos. Dada la rapidez de la ejecución y de la distribución, la codificación tiene que ser nítida y sin grandes complicaciones, ya que sino su fin sería contraproducente.

Puede haber varios tipos de "Hojas volantes". El que trata de apoyar explícitamente un movimiento revolucionario o de hacerlo nacer, el que exige un cambio de gobierno o unas reformas de estructuras o bien trata de mantener al nivel de la tensión histórica, unas circunstancias determinadas.

En nuestra época el transistor y la comunicación electrónica ha cambiado el papel de estas "Hojas", sin llegar a destronar totalmente estas "octavillas" que diríamos hoy. De tal forma, que dada la importancia de este medio de contacto para medir la tensión o situación de un país en un espacio y tiempo determinado, actualmente en muchas Bibliotecas Nacionales, se ha creado una sección especializada para estos documentos.

No debemos olvidar lo percedero del producto, una vez su función de información, aliento, llamada, exigencias, exposición de ideología, etc., cumplida, los adoquines de las calles, sirven de receptáculo a este enorme esfuerzo material y espiritual de comunicación. Por eso, pocas "Hojas volantes" han llegado hasta nosotros en su estado primitivo. Conocemos muchas, pero a través de los libros de historia de la época o a través de las novelas históricas. Y a este particular, las novelas de Ayguals de Izco son un tesoro para el historiador, ya que debía apreciar mucho esta forma de contacto directo y casi siempre polémico. La segunda y la tercera parte de la trilogía de María, la hija de un jornalero, sobre todo, es decir, La Marquesa de Bellafior y El Palacio de los Crímenes, nos proporciona las "Hojas volantes" de Zaragoza, Sevilla, Barcelona, etc., que sirven al autor para probar la situación política determinada de un momento. Otras veces, han llegado hasta nosotros, a través de informes policiales o de expedientes abiertos a los firmantes de esta parte material de los manifiestos.

Todo pronunciamiento de cualquier signo que sea, tiene un apoyo y exposición en estas "Hojas", olvidadas muchas veces por los historiadores. Sin embargo, para nosotros son de una importancia capital, ya que es la prueba



material de un estado de efervescencia, de tensión o de lucha de una sociedad. Y ésa es la parte interesante de estos documentos en relación con la historia. De lo contrario, ¿para qué nos sirve ésta sino es con el fin de explicarnos mejor la realidad en que vivimos? La historia no es un sujeto muerto sino que es un ente vivo, existente en medio de nuestra vida cotidiana, a pesar de los manuales escolares que tienen siempre a dar una visión esclerótica del pasado, sin darse cuenta de que ese pasado tiene una significación de presente. Caemos en otro tema, que dejamos de lado, y es la manipulación histórica de las fuerzas políticas dominantes y eso en todos los países.

Sabemos por los Archivos Municipales que Vinaròs siempre activo en todos los momentos históricos de España, publicaba "Hojas volantes" que se distribuían o bien, se pegaban "en los lugares de costumbre". Solamente habíamos visto una de ellas, existente en la Biblioteca Nacional de Madrid, bajo el título de "Vindicación de Ayguals de Izco...", ante los sucesos que le obligaron a dejar la alcaldía en 1840, con el consiguiente revuelo en Vinaròs, pero que será objeto de otro trabajo, ya que es hora de puntualizar las afirmaciones demasiado partidistas —en lo que se refiere a Ayguals—, del autor de la Historia de Vinaròs, por otra parte, obra que respetamos y apreciamos como se debe.

Para comprender la primera "Hoja volante" que conocemos de Vinaròs hay que situarla en el marco histórico que provocó su aparición (1). Estamos en 1839 y en plena guerra carlista, que había comenzado en 1833. En las alturas de Morella, Mirambel y Cantavieja, Cabrera es un peligro constante para Vinaròs, que se conservó liberal durante todo el conflicto. Hacía cuatro años (en 1835) que habían muerto en las inmediaciones de Sol del Riu, tratando de socorrer a los Milicianos de Alcanar, los 61 jóvenes vinarocenses (2). Sabemos que todos los años el 18 de octu-

bre se celebraba una misa aniversario (u oración fúnebre) con un sermón de circunstancias, encargado el predicador por el Ayuntamiento. Y eso, hasta entrado el siglo XX. Ayguals de Izco es elegido alcalde y toma posesión del cargo el 4 de marzo de 1839. Queriendo dar un gran relieve a este recuerdo compuso unos versos para el cenotafio que se levantó en la Iglesia principal, versos que originaron la "Hoja volante". Suponemos que ésta sería distribuida profusamente a la entrada y a la salida de la Iglesia y que se leería detenidamente, en voz alta, para que se enteraran también los que no sabían leer, en los retenes de la Milicia Nacional, ya fuera en el Ayuntamiento, en el fuerte del campanario, etc. Además, sería enviada a los otros pueblos que no estaban bajo la dominación cabrerista, con el fin de enardecer los ánimos.

Por lo tanto la podemos clasificar entre las "Hojas" de mantenimiento o apoyo a un estado de lucha, concretamente contra la causa carlista. (3).

El formato (31 x 21) es el corriente en este tipo de mensaje. Y en cuanto al grabado (icono) hace alusión a los trofeos funerales de los héroes, de inspiración greco-latina: el casco, la lanza, el escudo, la columna con el laurel del triunfo y las ánforas de aceite para embalsamar a los desaparecidos. ¿Cómo no pensar al ver este pequeño icono en los funerales de Patroclo, el amigo de Aquiles, que tan detalladamente nos describe Homero en la Iliada? El casco, por ejemplo, y el ánfora, corresponden claramente a la codificación connotativa del mundo griego. El león, signo de fuerza y de vigilancia, es el guardián de los trofeos, significando que, a pesar de la muerte del héroe, la lucha está interrumpida, pero no acabada.

En cuanto al mensaje lingüístico, vemos la estrecha unión entre éste y el icono, creando una redundancia que ayuda a comprender mejor el mensaje. Las palabras Homenaje, amor, veneración, víctimas, tributa a la memoria, son las que hacen la conexión entre los versos y el grabado. No podemos olvidar el "argumento de autoridad" que representa el nombre del autor, con todos sus títulos (justificación social y política de la "Hoja volante"). Hay que observar también los diferentes tipos de letra (hemos contado hasta 8), lo que hace que la lectura sea fácil y llamativa para la vista.

En cuanto a los versos, 4 estrofas de 4 versos de once sílabas, con rima consonante, continúan el mismo sentido del icono: Honor al héroe muerto que está en el templo de la inmortalidad, pero no hay que llorar porque está en el cielo (traducción cristiana de los Campos Elíseos, donde según la mitología residían los héroes y los hombres virtuosos después de su muerte). Y a los restos mortales del héroe, las vírgenes bellas rinden

Mirto, rosas, laurel, olivo y palmas, alusión de nuevo al mundo griego, con todo lo que connota cada palabra: pureza, triunfo, fama e inmortalidad, cuyo sentido se completa con lo representado en el grabado.

En resumen, vemos en esta "Hoja" una clara mitificación de la muerte de los vinarocenses, tanto al nivel icónico como lingüístico. Sin olvidar, claro está, la dimensión política de que "murieron libres" por lo tanto ellos, tienen un "valor de ejemplo" para continuar la lucha contra los carlistas, en ese momento histórico. Traduce además, el leit-motiv de los liberales de la época, con esa llamada vocativa

Y nosotros, cual ellos, Nacionales (4)

muramos antes que vivir esclavos, que será ininterrumpidamente repetido durante todo el siglo XIX, sobre todo en las barricadas.

Finalmente, en cuanto al devenir de estos versos que componen la "Hoja", W. Ayguals de Izco los publica de nuevo en la primera entrega de su historia-novela El Tigre del Maestrazgo (5) de 1846-1848, rodeados de un marco negro, como una esquila mortuoria, bajo el título de El Túmulo. Además, aunque no tengamos pruebas materiales, nos atrevemos a decir que en Vinaròs esta "Hoja volante" tuvo una enorme influencia, el hecho de que se haya conservado en un granero, a pesar de todos los avatares de la historia española contemporánea. Otra razón es que si comparamos el título de la obra del vinarocense José Ráfels García, dedicada al Ayuntamiento y pueblo de Vinaròs, de 1857, y que trata del mismo tema, vemos una consonancia rítmica y de significación patente y clara, lo que supone que el inconsciente después de lecturas repetidas, dentro de la misma connotación política, trata de imitar lo que le gusta:

Mirto....Laurel....y palmas (últimos versos de Ayguals)

Muerte Lauros y Gloria (título de la obra de Ráfels García).

Víctor Carrillo  
París, Agosto de 1982

### NOTAS:

(1) El título exacto es: Homenaje de amor y veneración que en el cuarto aniversario de las víctimas del 18 de octubre de 1835 tributa a su memoria, a nombre de los liberales de Vinaroz, su alcalde 1.º constitucional y comandante de la Milicia ciudadana D. Wenceslao Aiguals de Izco (sic), electo diputado a Cortes por la provincia de Castellón. Oficina de Gutiérrez. Castellón, 1839.— Agradecemos a D. Ramón Miró Miralles de Vinaròs la amabilidad de habernos proporcionado una fotocopia de esta "hoja volante", así como la última edición que conocemos de la obra de Ayguals de Izco, La Marquesa de Bellafior, publicada en 1925 en la Novela Corta.

(2) Según el libro V de Defunciones del Archivo Parroquial de la Arciprestal de Vinaròs, aparece este número: 40 terrestres y 21 matriculados en la marina, total 61.

(3) A pesar de que en la Acción de Alcanar murieron su hermano mayor Joaquín Ayguals de Izco, comerciante, soltero, y su cuñado Juan Ballester, comerciante, casado con su hermana Lázara Ayguals de Izco (los padres del pintor vinarocense Ballester Ayguals), la significación política de este documento no hace falta demostrarla, por evidente.

(4) Se refiere a la Milicia Nacional, es decir, que sustantiviza el adjetivo nacional.

(5) Existe ejemplar en la Biblioteca Nacional de Madrid. 2 ediciones. Esta obra fue traducida también al francés en 1869.— Agradecemos a los Sres. de Esteller por la amabilidad que tuvieron de haberme prestado esta obra para una larga consulta.

## Los yacimientos de Benicarló y Vinaròs

Llegamos a nuestro destino y divisamos ya la desembocadura del río Cénia, límite con Tarragona, fin de trayecto de nuestro primer viaje. La línea de costa ha sufrido considerables modificaciones debido en gran parte a los aportes fluviales del río Ebro, que en ocasiones llegan hasta las inmediaciones de Benicarló. En los términos de Vinaròs y Benicarló antiguamente no habían sitios pantanosos y por eso se cultivaban los campos hasta la misma orilla del mar; a partir del Puerto de Vinaròs hasta Benicarló el mar va haciendo lentas conquistas, el cantil es de naturaleza frágil, no es de roca como en otros sitios, sino de un hormigón muy endurecido compuesto por pequeños caracolillos, cantos y margas arcillosas y por tanto muy deleznable al contacto con los bates del mar.

Los ríos y barrancos transcurren por una gran llanura costera que se extiende desde Vinaròs hasta Peñíscola, de todos ellos, dos son los cauces más importantes: El Serviol o río de Vinaròs y el Seco o Rambla de Cervera en Benicarló, en medio de los dos se encuentra el barranco de Agua Oliva, vía natural de comunicación con el interior y que serpentea bajo el Puig de San Sebastián (Benicarló) en cuya cima se ubica el poblado ibérico, que actualmente dista cuatro kilómetros de la costa. Bajo su ladera existe un tramo de vía romana, perteneciente a la llamada "Vía de la Costa"; dicha vía nace en Tortosa dividiéndose a la altura de Vinallops, una rama llega hasta Ulldecona y de aquí, se conoce actualmente por el nombre de "Camino dels Moliners o de Alcalá".

La gran variedad de tipos anfóricos encontrados en las aguas de Benicarló y Vinaròs, presupone un comercio marítimo apenas interrumpido de pequeña escala. Hasta hoy aún no se conoce ningún centro que pudiera absorber un volumen considerable de mercancías ya que el importante poblado ibérico de El Puig de Benicarló había cesado toda su actividad cuando hacen aparición los primeros productos importados del mundo romano, por tanto, los consumidores de este comercio serían tal vez pequeñas aldeas y villas romanas. En comparación con otros yacimientos submarinos de nuestra costa se observa un comercio local-regional de vinos tarraconenses, de la Layetania y Galos y unos contactos más esporádicos con el resto de la Península, atestiguado por los restos de ánforas de salazones y salsas de pescado y de aceite y vino en menor medida durante el siglo primero de la Era, continuando este comercio hasta el siglo III en que hace su aparición el aceite africano, compitiendo con el bético en los mercados del Imperio.

La costa de Benicarló ofrecía algunos puntos peligrosos para la navegación antigua, son las llamadas Piedras de la Barbada, al norte del puerto de Benicarló, y las Piedras de la Fuerza, al sur del mencionado puerto. Nuestra atención se centró en el primero de ellos principalmente, porque teníamos noticia de la extracción continua de ánforas; las Rocas tienen una forma

semejante al cantil de la costa de Vinaròs y están compuestas por una especie de "hormigón endurecido", forman una doble alineación paralela a la costa y debido a la erosión, se encuentran actualmente sumergidas, pero antiguamente aflorarían en parte a la superficie formando un pequeño refugio para las naves. De aquí proceden algunos fragmentos de plancha de plomo con los clásicos agujeros ocasionados por la perforación de los clavos para sujetarlas al casco de la nave, junto con este descubrimiento por parte de

uno de nuestros compañeros, aparece un tipo de ánfora poco común en nuestra costa y que según tenemos noticias, ya se han extraído una veintena. Corresponden todas ellas al tipo Haltern 70, y de todas las ánforas que aparecen en este tramo de costa, este tipo resalta por su abundancia, de ahí, la importancia de este yacimiento para el conocimiento de las rutas comerciales y de la difusión de los productos hispanos, su contenido está probado por los "tituli picti" que hacen referencia al vino andaluz, fechándose desde época de Augusto hasta fines del siglo I d. C.

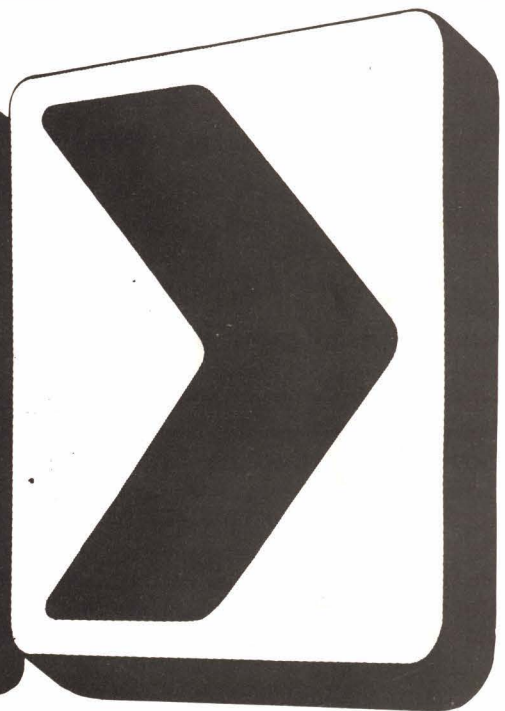
La presencia de ánforas vinarias béticas en un número sensiblemente superior a lo habitual en estas costas nos

lleva a considerar la importancia que tuvo para la navegación marítima al paso por ellas, al mismo tiempo que añade un dato más en la reconstrucción de las rutas de difusión de este producto. En efecto, tanto por sus características como por su contenido, este yacimiento submarino merece una atención mayor y un estudio más exhaustivo que pueda afirmar la existencia de un pecio romano procedente de la Bética y que naufragaría en las costas de Benicarló a mediados del siglo I de la Era, con un cargamento de vino de la zona de Jerez y que se dirigiría hacia el Limes Germano, bordeando la costa este de Hispania.

Asunción Fernández

(de Castellón diario)

**servicio  
rápido**



**DONDE VEA ESTA SEÑAL  
ENCONTRARA**

- Acogida inmediata
- Intervención en el acto
- Inmovilización mínima
- Servicio máximo

Vd. quiere su coche para usarlo. Renault lo sabe y por eso hace vehículos que sólo en contadas ocasiones se asoman a las puertas del taller.

Pero inevitablemente alguna vez tienen que hacerlo, y como su tiempo es oro y no merece verse obligado a andar por ahí a pie, Renault ha introducido un nuevo servicio: el Servicio Rápido.

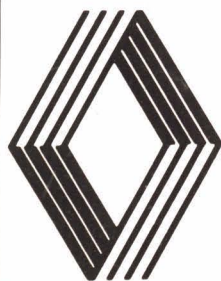
Se trata de un nuevo concepto en las atenciones al vehículo y al cliente, que simplifica el acceso al taller y permite la intervención inmediata sobre su Renault.

El contacto con el equipo que lo repara es directo y el cliente puede presenciar la reparación.

Se elimina toda detención innecesaria y todo el proceso recibe un tratamiento de urgencia para que Vd. pueda disfrutar enseguida del vehículo reparado.

Si Vd. necesita la intervención del taller no dude en concertar por teléfono una cita que ayudará a atenderle en el plazo más breve y de la forma más eficaz haciendo uso de la nueva organización de Servicio Rápido.

Solicite telefónicamente su reparación en:



**AUTOCA S.L.**

CARRETERA VALENCIA-BARCELONA

VINARÒS  
45 15 08

BENICARLÓ  
47 11 50

ENTRE BASTIDORES

Continúa el verano, continúa el calor aunque ya al atardecer comienza a refrescar. Durante el día cada cual remedia los ardores del estío como puede; los que están de vacaciones siguen llenando las playas y los que trabajamos pues ya se sabe, a esperar el domingo para darnos el chapuzón.

Este año las playas presentan un nuevo aliciente, me refiero al "top-less" pues ya en algunas determinadas calas de nuestra costa, el monobikini es la prenda al uso y si hace un par de años, la exhibición del pecho era libertad que casi monopolizaban las bañistas extranjeras, hoy ha entrado a formar parte de nuestro "patrimonio nacional" de usos y costumbres.

La española se pasea por la playa, se acomoda sobre la colchoneta o en el puro suelo, a pecho descubierto, pues ya se sabe que "la española cuando enseña es que enseña de verdad".

No voy a ser yo quien se oponga a la extensión de esta liberal manera de mostrar generosa y desinteresadamente los propios encantos; el sol es barato, el bronceado también y comprendo que por el mismo precio haya quien prefiera el tostado casi completo.

Pero hay algunos padres que se ponen hasta negros y no por el sol si no impidiendo a toda costa que sus niños miren a las bañistas que lucen exclusivamente la pieza de abajo. Resulta una tarea laboriosa pues también el padre despista la mirada, el niño lo ve y pregunta... ¿y tú por qué miras papá?

La verdad es que en nuestras playas el "top-less" aún es minoritario pero de todas formas resulta atrayente el comparar entre la mujer francesa —la que no gasta ni un duro— la seria alemana, la jovencuela inglesa, la gordita holandesa tan parecida por su color de piel a una botella de leche... etc. etc., a la hora del "top-less", aunque creo que el producto español desborda al extranjero. Las españolas, algunas vinarocenses incluídas, se han quitado el sujetador, es decir, la pieza de arriba y si bien es verdad que la mayoría están como para mojar pan, otras por el contrario necesitarían los buenos oficios de un tonel.

También las hay —entre las tapadas, claro— que consideran que eso de enseñar el pecho es una vulgaridad, una horterada sin nombre y de golpe y porrazo se han pasado al traje de baño completo, nada de una o dos piezas. ¡Pues sí señor!, incluso resultan más atractivas.

¿Y qué me dicen ustedes de los muchachos y hombres maduros tomando el sol en porreta?... esto ya es la monda, ¿no?

ESPINO

La Policia està al Servei dels ciutadans

Així deia una cançó de fa bastants anys però ara i aquí s'han canviat les tornes i nosaltres ciutadans d'un poble que durant l'estiu es converteix en una petita ciutat ens trobem de cop i volta al servei d'uns xicotets que venen amb «vacances pagades» i amb tota una sèrie de predisposicions, d'idees a priori, de tòpics, sobre la vida al carrer d'un poble turístic. Això no fóra problemàtic sempre i quan aquest «ideari» no fos un determinant més a l'hora d'exercir el seu treball, però hi han vegades que entre els pensaments subjectius i la professionalitat d'una persona hi ha una interrelació tan profunda que mai no es sap on s'acaben uns i s'escomença l'altra.

Aquesta situació no és nova per nosaltres ja que això es ve repetint des de fa alguns estius, amb la variació de procedència d'aquests insòlits —insòlits pel doble status de professionals i estiuejants, que surten de nit—, «turistes». Però algunes actuacions d'aquest any han sensibilitzat a uns sectors de la població davant d'un problema que pel fet de viure en un poble els hi era conegut però llunyà. Em refereixo a l'agressivitat, a la violència que no cal que sigui física per a que sigui dolorosa i deshumanitzadora, agressivitat i violència que estan presents en tot el «modus vivendi» d'aquesta societat, en les relacions interpersonals, ... i que certes forces socials utilitzen per desenvolupar

el seu treball, convertint-se en símbols de força i de poder.

Crec que no es poden donar unes «bones» relacions entre dos grups socials, entre dues comunitats, quan aquestes estan basades en la dominació d'una minoria —sentida a més com un element estrany a la vida quotidiana— i quan aquesta minoria ens fa sentir la seva presència mitjançant la repressió tant en la seva forma natural, com en forma de provocació, que es sap que no podrà ésser contestada.

La democràcia és una tasca que hem de fer entre tots, en totes les nostres actuacions, no hi ha democràcia posant una papereta en una urna, si les actuacions dels aparells de l'estat, de les forces de l'ordre, no intervenen en un ànim democràtic, en un respecte pel ciutadà i si no som capaços uns i altres de crear unes mínimes bases que facin possible la convivència, convivència necessària i imprescindible dins d'un sistema que vulgui ésser veraderament democràtic.

Per tot això, demanem s'adoptin noves pautes de conducta més acords amb l'actual sistema polític, ja que es veu que les altres no són vàlides i l'únic que aconseguixen és fer més gran la barreira que separa als ciutadans de les forces encarregades de guardar l'ordre.

VINARÒS a 9 d'agost del 1982  
COL.LECTIU D'ACCIÓ  
CIUTADANA DE VINARÒS

MUY SRS. MIOS

Soy una "Vinarossenca" que resido en tierras catalanas desde hace unos cuantos años, pero mi tierra querida es Vinaròs, por lo que vengo cada año con mi familia a pasar un mes en esta mi tierra.

Y la presente sirve para felicitar a las personas que han hecho que este año Vinaròs está más limpio que otros años porque dos años atrás deseábamos que estuviera mejor, sin embargo ¡Felicidades! ahora es otra cosa...

Sin embargo queda una cosa muy importante que los hijos de aquí fuera de nuestra tierra, desearíamos encontrar algún día, y es la playa, sé que es preocupación, para el Ayuntamiento y otras personalidades, pero nuestra playa se va, y nadie pone remedio ¿será posible algún día ver espigones? o algo que solucione unas playas (la del paseo) que tengamos más sitio y nuestros hijos no corran más por encima de los otros. Dirán Vds. que no vengamos, pero Vinaròs es algo que yo llevo en el alma y no se puede evitar, y cada año he de volver.

Espero que mi carta quede en el sitio donde piden opiniones al pueblo, porque repito, que aunque vivo en Badalona, mi tierra es Vinaròs, por lo que me considero una "Vinarossenca".

Con perdón, y atentamente les saluda.

María Vidal

La Humanitat no els perdonarà!

El dia 1 d'abril de 1938, el diari soviètic Pravda, va publicar un article d'Ernest Hemingway titolat «la humanitat no els perdonarà». L'autor descriu les calamitats que produïen els atacs de l'aviació i l'artilleria feixista, alemanya i italiana, durant la guerra civil a l'estat espanyol. Basant-se fonamentalment en els bombardeigs sobre blancs civils, Hemingway defén que guerra i crim són totalment diferents.

Aquest article era totalment desconegut fins que l'historiador nord-americà Willian B. Watson, realitzant un treball biogràfic de l'autor, l'ha tret a la llum. El diari EL PAÍS, el va publicar el divendres 6 d'Agost. L'A.U.E. creiem que és interessant que es publiqui al diariet i ací està:

Durant els últims mesos he vist els crims que realitzen a Espanya els intervencionistes feixistes. El crim i la guerra són dues qüestions diferents. Es pot odiar la guerra, estar en contra, però pots acostumar-te a ella quan lluites en defensa de la pàtria, contra la invasió de l'enemic i pel dret a viure i treballar en llibertat. En aquest cas, l'home no dona cap importància a la seva vida, ja que està en joc quelcom més important que això.

L'home que observa i descriu una guerra semblant no pateix per la seva vida si creu en la necessitat del que està fent. Sols es preocupa de dir la veritat.



nou ambient  
roba de casa  
SECCION INFANTIL Y REGALOS

**SE TRASPASA**

Colchas • Edredones • Sábanas • Toallas • Saco nórdico • Albornoces y, un largo etc...

GRAN VARIACION EN CORTINAS PARA SALON Y COMEDOR

**DESCAMPS**  
Repas de casa  
style primrose bordier

Avda. de la Libertad, 2  
Tel. 45 22 98 — VINARÒS



Per això quan el Messerschmidt alemà sobrevola el teu cotxe i obri foc amb les quatre metralladores, et surts de la carretera i saltes del cotxe. Et tires baix un arbre si és que n'hi ha algun, o en una trinxera si és que n'hi ha alguna, o senzillament a camp obert. Quan l'avió torna per a intentar altra vegada matar-te i les bales aixequen pols a la teva esquena, et quedes tirat amb la gola resseca... Però te'n rius de l'avió perquè estàs viu.

L'avió es llança en picat, es nivella i tira vàries bombes menudetes, semblants a granades de mà, formant raïms. Resplandeixen les flames, es sent l'explosió, després s'aixeca un núvol de pols gris. Però tu encara estàs viu i el Messerschmidt s'allunya. El brunzir dels motors fa recordar el soroll d'una serra circular d'una serreria. Intentes escopir perquè saps per experiència que no ho pots fer si estàs veritablement esglaiat. Resulta que tens la boca tan seca que no pots escopir i te'n rius de nou. I això és tot.

No et poses furiós quan els feixistes intenten matar-te, però t'omplis de còlera i odi quan veus que maten. I això ho veus quasi tots els dies. Veus com ho fan a Barcelona, on bombardegen els barris obrers des d'una alçada tan gran que sols poden vore barris complerts i no blancs concrets. Veus a xiquets morts amb les cames entrellaçades i els braços estranyament estirats i amb les caretes cobertes d'estuc. Veus dones mortes a causa de les contusions. Veus a morts que pareixen munts de ferralla. Veus trossos de carn humana de formes tan estranyes que et fan pensar en un carnicer dement. I odies els assassins italians i alemanys com a ningú en el món.

Durant variis mesos vius a Madrid baix els bombardeigs. A l'hotel on estàs, 53 vegades han fet blanc els projectils de l'artilleria. Des de la teva finestra veus molts de crims, perquè a l'altre costat del carrer hi ha un cinema i els feixistes comencen els bombardeigs precisament quan el públic surt del local. Saben que hi haurà víctimes abans de que la gent arribi als refugis.

Quan els feixistes obrin foc d'artilleria contra la telefònica de Madrid això es comprén, doncs és un blanc militar. Si bombardegen les posicions d'artilleria i punts d'observació, és la guerra. Si els projectils no arriben al blanc o el sobrepassen, és la guerra. Però quan per la nit obrin foc contra una ciutat amb l'única finalitat de matar gent dormida, és un assassinat. Quan ametrallen masses de

gent que es concentra a les sis de la tarda junt al cinema o a les places, és un assassinat!

Un projectil va fer blanc a un grup de dones que feien cua per comprar sabó. Quatre dones mortes. La seva sang fou literalment absorbida per la pedra, les taques no es podien llevar ni amb arena. Els cadàvers van quedar escampats. Un projectil d'artilleria va caure damunt d'un tramvia replet de treballadors. Flames, esclat. El fum va desaparèixer; el vagó volcat. Sols dues persones van quedar vives, però hauria estat millor que no. De les runes treuen dos ferits terriblement mutilats. Se sent l'esclat d'un segon projectil. I així continuament...

Durant tota la primavera, tardor i hivern passats hem vist com l'artilleria feixista cometia crims a Madrid. No es podia vore tot allò sense ira i odi. Després començaren les batalles de Terol. Estaven a l'atac junt amb l'artilleria. Entràvem a la ciutat amb els primers destacaments de l'Exèrcit republicà. Durant les batalles a la ciutat hem vist amb quin afecte l'Exèrcit del Govern tractava als xiquets i ajudava les dones i la gent vella en les evacuacions. No hem vist mai ni un cas de crueltat. Però abans de Terol tingué lloc un bombardeig devastador a Lleida. Després començaren els terrors barcelonesos i els atacs diaris de l'aviació feixista a les ciutats entre València i Tarragona. Després els feixistes bombardegen no el port, sinó la ciutat d'Alacant, i van matar a més de tres-centes persones. Després llançaren bombes sobre la plaça del Mercat en la pacífica ciutat de Granollers i mataren a centenars de persones.

Els feixistes tenen dues raons per a matar: per a doblegar al poble espanyol, i per a provar en acció les diverses bombes en vista a la preparació de la guerra en la que pensen Itàlia i Alemanya.

En quant a les intencions de doblegar al poble espanyol, l'heròica resistència contra els feixistes que ara avancen cap a València s'explica amb el mateix grau d'odi que els intervencionistes provoquen amb els seus ferotges bombardeigs, i amb altres causes.

Els feixistes tindran èxit mentre puguin fer xantatge als països que els tenen temor. Però els germans i pares de les seves víctimes mai els perdonaran i mai els oblidaran. Els crims que realitzen els feixistes sublevaran en contra seva al món sencer.

E. Hemingway

**Assemblea Unitària d'Esquerres**

### VOLEU UN PALESTÍ A CASA VOSTRA?

Amb aquesta calor, posar-se a escriure ja és una pallissa, però si a més a més has de parlar de problemes, ja és de bojós. Que li has de dir al personal que si fa l'esforç d'agarrar el Diariet, no es per altra cosa que per ventar-se! A hores d'ara, en plenes vacances, al bell mig de l'estiu, ¿què pot passar si tothom està ocupat en descansar? Aixecar-se tard; torrar-se al sol i refrescar-se a la platja; fer la migdiada; sentar-se a qualsevol bar per prendre un refresc deixant passar les hores amb indolència... Si, tal com mana el sistema. ¿Què pot passar? I si passa alguna cosa, ja s'ho faran!!

Només es qüestió de posar-se. L'any passat, amb l'assumpte de COBESA, aquest poble estava roig encés i la gent s'ho va agafar molt en serio, deixant-se la platja i la migdiada per a més avant.

Passar, passar, no passa res. Hi estem tan acostumats a qualsevol cosa, estem tan curats de mal d'espant, que el que puga estar passant a casa nostra, ni ens priva de la platja, ni del refresc a la vora de la mar. "Fora de casa" si que passen coses. Sense anar més lluny, divendres passat, els comunistes canareus del PSUC, espolsant-se del damunt la inèrcia de l'estiu, van organitzar un Miting de solidaritat amb els Palestins. El PSUC, espentejat per la seua crisi interior i per la mala cara pública que estan donant arreu de l'Estat, ha organitzat tota una sèrie d'actes al llarg de tot Catalunya amb l'intent de rentar-se la cara a la vista de les eleccions anticipades. Demagògia electoral apart, tot el que es fassa per donar a conèixer el problema Palestí sempre serà poc i no podem més que agrair als pesqueros canareus que per damunt de la calor, els turistes despistats i el flamenco degenerat, ens portessen la veu d'un dels pobles més ignorats i més cruelment perseguits de tots aquells que estem en perill d'extinció.

SALÉ, es deia el seu portant-veu. Va explicar amb dificultats de pronunciació, un poc la història passada per a que ens fem un idea de perquè allí passa el que passa. Després, en acabar l'acte vàrem estar xerrant una estona amb SALÉ, per donar-nos compte de la manipulació dels mitjans d'informació arreu del món capitalista.

¿Què sabem nosaltres? Vivim en un món en el que la desinformació és la base del sosteniment del sistema. De Polònia sols ens parlen de Walesa i l'Església. Del Salvador, de les matances que sofreix el poble. De Nicaragua d'Eden Pastora, i de Palestina d'on han d'anar els de l'OLP.

Resulta que un dia els americans amb el consentiment del món "civilitzat", es treu de damunt el problema dels jueus, —que els capitalistes alemanys no volien i van utilitzar als nazis perquè els enviessen— i els col·loca a una petita zona de Palestina. Després els infla de menjar, diners i armes, i aquells poquets jueus comencen a fer-se grans i grans. Tan orgullosos es van fer, que poc a poc es van anar considerant superiors a aquells àrabs que innocentment els havien rebut com a germans. S'organitzen, nomenem un govern, creen un Estat, que li posen Israel, i a partir d'aquí, aquells que tant

van sofrir per culpa dels nazis, es fan nazis per als no jueus. S'escampen per Palestina, Egipte, Liban... amb la força que els donen els juguets bèlics que els envien els americans. Tantes crueltats i barbaritats fan amb els palestins que a la fi, aquesta gent —sempre tan passiva— es veu obligada a defensar-se per no acabar de morir.

L'OLP, la suma de totes les forces progressistes de Palestina, està cercada a una part de BEIRUT, la capital Libanesa. El sionisme pensa que acabar amb els dirigents de l'OLP és acabar amb la resistència Palestina. Per això està decidit a matar tots els Palestins de Beirut perquè no s'escape ningú. El món "civilitzat" assisteix, impassiblement, a aquest genocidi discutint quin país té que acullir als Palestins desarmats, sense dents, vençuts.

No és un problema greu, podem banyar-nos tranquilament. És qüestió d'esperar a que qualsevol País els dongue asil i assumpte conclòs. Dels sionistes, que envien per avió juguets als xiquets, que són armes mortíferes que explodonen quan els fan funcionar; que destrueixen campaments d'indensos refugiats; que destrueixen Beirut, casa a casa, família a família: d'aquells que són rebuts a casa amb el cor a la mà i després et maten per quedar-se amb la casa, d'aquests ningú parla. També són del clan dels "civilitzats".

Però, els palestins a Beirut, no estan donant la seua sang gota a gota per abandonar la seua terra sense més. Aquesta és una guerra que tenen guanyada, amb aquests dirigents o amb uns altres, amb els homes i dones d'avui o els de demà.

Els Jueus van acostar-se a Beirut pensant que seria un passeig. Porten més de dos mesos i encara no han arribat a la línia verda Palestina i després està la línia roja. La seua premsa comença a reconèixer baixes prou elevades que causen estupor i indignació dins de les seues files —no estan acostumats més que a matar, d'ençà dels nazis—. Dins de casa comencen a tenir problemes: a finals de Juliol una gran manifestació contra la política de guerra del Govern; el dia 9, 70 persones es tanquen en vaga de fam a Jerusalem; al Parlament es demana la dimissió de Begin i del ministre de guerra... a tot això, tal com el cercle es va estretint i més pròxims estan uns dels altres, els jueus no podran utilitzar allò que els fa superiors: l'aviació i les armes pesades. Ho tenen prou difícil. No, jo no en vull cap de Palestí a casa meua, lluitaré contra els meus enemics —que també són els seus— per a que ells i jo puguéssim viure en pau cadascú a casa nostra.

Què farieu vosaltres si els mossàrabs perseguits, assassinats, cremats i expulsats pels catòlics Isabel i Fernando i la Santa Inquisició, tornaren a la seua antiga casa i l'emprengueren a bofetades amb nosaltres, ens tressen de la nostra terra i al damunt l'únic que els preocupés als "mandamosos del món" és on volem anar, si a la selva Africana o al desert del Sahara.

"Vivir para ver".

RAMON PUIG

**SE DAN CLASES DE "YOGA"**

en Gimnasio ESPLAI

Tel. 45 28 16

Regina in Caelum  
Assumpta



¡AVE MARÍA!.- Ya figuraba esta leyenda como heráldica figura en el escudo de armas de privilegiados señores cristianos, conseguida en buena lid en aquellas innumerables luchas contra el musulmán, tal aconteció a Garcilaso de la Vega como consecuencia de la victoriosa batalla del Salado, y que dice bien a las claras de la antigua devoción mariana que sentían nuestros antepasados y que nosotros memoramos mañana con íntimo cariño puesto en la Madre de Dios, Madre nuestra por propio deseo de Nuestro Señor Jesucristo al pronunciar la Segunda Palabra en el monte Calvario.

"Ave, llena de gracia. El Señor está contigo". Sublime saludo con que el ángel Gabriel se presentó ante la Santísima Virgen para anunciarle la buena nueva. Con estas palabras de salutación del ángel a María, añadiéndoles su nombre, y con las que le dirigió su prima Santa Isabel: "Bendita Tú entre todas las mujeres! ¡Bendito el fruto de tu vientre!", añadiéndoles el nombre de Jesús, formó la Iglesia la primera parte del Avemaría. La segunda parte es hermosa flor nacida en el campo de la Iglesia, y aparece por primera vez en el breviario mercedario en el año 1514.

LA ASUNCION.- En la sagrada liturgia se encuentra el culto de la Ascensión desde el siglo VI, en Oriente, y desde el siglo VII, en Roma. En Jerusalén, en Constantinopla y en Roma se organizaba también una procesión en honor a la Santísima Virgen. El día primero de noviembre de 1950 defendió Pío XII el dogma de la Asunción de María en cuerpo y alma al Cielo, ratificando así el legado de la fe recibida de los Apóstoles. La Virgen Inmaculada, "bendita entre todas las mujeres", por razón de su divina maternidad, y que había recibido desde su concepción, el privilegio de ser inmune del pecado original, también debía ser libre de la corrupción del sepulcro, al

morir a los 72 años de edad y 23 después de la muerte de Jesús.

MARIA EN SU NIÑEZ.- Comienza San Lucas a mencionar a María sin más presentación que decirnos que era Virgen y que estaba prometida a San José, en la fecha en que comienza el relato.

La Virgen residía con sus padres, San Joaquín y Santa Ana, en Nazaret de Galilea, ciudad edificada en las faldas de una ramificación del monte Carmelo, dominando el hermosísimo y fértil valle de Esdrelón, en uno de los parajes más risueños y pintorescos de Tierra Santa. Allí nació la niña María, destina desde la eternidad para ser Madre de Dios al hacerse hombre. Un recuerdo de esta edad de María lo tenemos en la Fuente de María, que todavía existe cerca de la actual iglesia de la Anunciación de Nazaret, y era tal vez la fuente a donde Ella fue muchas veces a buscar agua.

Cuando la niña María llegó a la edad en que las judías solían casarse, que era muy temprano -a los quince o dieciséis años de edad- sus padres se la prometieron a San José, celebrándose entonces lo que llamaban desposorio o promesa del matrimonio que incluía el compromiso de que la doncella ya no pudiese ser para otro. La ceremonia del matrimonio había de tener lugar cuando el novio lo determinaba, en cuyo caso era conducida la novia a su casa con grande acompañamiento. Todavía no estaba más que desposada o

prometida cuando recibió la visita del ángel y en su seno virginal el germen del Niño Dios. En el lugar de la Anunciación hay esta inscripción: HIC VERBUM CARO FACTUM EST. (Aquí el Verbo se hizo carne).

MARIA ADULTA.- Los libros inspirados nos hablan muy poco de María, y de sus dogmas. San Lucas y San Mateo al proponerse narrarnos algo de la Infancia de Jesús hubieron necesariamente de presentarnos a la Madre de Dios y Madre nuestra, por estar asociada de un modo particular a su vida durante este periodo; mas durante el Magisterio de Jesús ya omiten por completo el nombre de María, y lo mismo en el relato de la Pasión; sólo durante el Magisterio la mencionan una vez, cuando con sus parientes se preocupan de la salud de Jesús, la única en que también la menciona San Marcos; pero ni éste ni aquéllos la citan por su nombre ya en este lugar. El mismo San Juan sólo habla de María en su Evangelio dos veces, y en ninguna de ellas la nombra, denominándola simplemente "la Madre de Jesús", y eso que una de las dichas veces es aquella en que Jesús desde la Cruz se la encomendó para que la asistiese después de su muerte: "Ahí tienes a tu Madre". La otra fue con motivo de las bodas de Caná y la posterior bajada de Cafarnaún.

MARIOLOGIA.- Se ve bien claro que los Evangelistas renunciaron a es-

cribir acerca de María y todos ellos sólo la mencionan cuando ello era imprescindible para dar cuenta de algún acto de Jesús. Por no querer convenirse bien de esto, se afligen algunos mariólogos al no poder deducir de los Evangelios con la claridad deseada los dogmas de la Mariología. Mi humilde reconocimiento de fervoroso Mariólatra, no obsta para que opine que no perdemos nada -la Mariolatría y la Mariología- por esta razón de no hallarse expuestos en la Revelación escrita, ya que los Evangelios no se han propuesto hacer una exposición de toda la doctrina revelada, sino solamente narrarnos el Nacimiento y la Pasión, y conservarnos lo más notable de la doctrina de Jesucristo. Muchas cosas dejaron de escribir, pero sin embargo fueron enseñadas por los Apóstoles y quedan en la Tradición que, según promesa hecha y reiterada por Jesús, es mantenida en su integridad por el influjo del Espíritu Santo, que fue el mismo que inspiró los Dogmas de los Apóstoles. Basta que sea la tradición de cualquier creencia ratificada por el soberano Magisterio papal infalible para que ella se convierta en Dogma de Fe, al igual que los están escritos. Talmente sucedió el 1º de noviembre de 1950; sin olvidar la Maternidad, la Inmaculada Concepción..., Dogmas proclamados en el Concilio de Efeso, en el año 431, y el 8 de diciembre de 1854, por Pío IX.

JEBECAS

Oferta Se vende

PISO 4º en Edif. CAJA RURAL, c/. San Francisco, 2  
1º en " CAJA AHORROS VALENCIA, c/. S. Francisco, 18-20  
4º en " COLON 2, Paseo frente al mar

PISO 7º en Edif. PRES, Plaza Jovellar, 16  
CENTRICO, IDEAL PARA DESPACHO Y OFICINAS

TODOS A PRECIO DE COSTE  
INFORMESE Y SE CONVENCERA

OCASION PARCELA DE TERRENO  
DE 2.500 M<sup>2</sup> APROXIMADOS, A 300 METROS DEL MAR

NAVE INDUSTRIAL DE 475 M<sup>2</sup>  
JUNTO CTRA. NACIONAL

INFORMACION: TEL. 45 17 38

Se traspasa tienda  
de Comestibles

Por no poderse atender

Interesados: Llamar al Tel. 45 15 70



EDUARDO ALBIOL FERRER

Hermano Mayor de la Cofradía  
"La Oración en el Huerto"

Falleció cristianamente el día 6 de Agosto  
a los 66 años de edad,  
habiendo recibido los Santos Sacramentos.

E. P. D.

Los miembros de la Cofradía "La Oración en el Huerto", al comunicarles el fallecimiento de su Hermano Mayor, les ruegan eleven una oración por su eterno descanso.

Vinaròs, Agosto de 1982



1er Aniversario de

ROSA GONZALEZ BIELSA

Que falleció el día 18 de Agosto de 1981  
a los 73 años de edad

Habiendo recibido los auxilios espirituales  
y la Bendición Apostólica de S.S.

E.P.D.

Sus afligidos: Esposo, hijos, hijos políticos, nietos, biznieta  
y demás familia ruegan una oración por el eterno descanso  
de su alma.

Vinaròs, Agosto 1982

# TOROS

Sábado 7 Agosto. Buena entrada con predominio de turistas. No obstante hay que hacer constar que los aficionados locales asistieron en gran número.

**EL CARTEL.**— Dos novillos-toros de los Herederos de D. José Cebada Gago para el rejoneador D. Alvaro Domecq Romero y cuatro toros de Viento Verde S.A. para José Luis Palomar (grana y oro) y Víctor Mendes (Burdeos y oro).

**LOS TOROS.**— Los de Cebada Gago de rejones eran muy desiguales, siendo el primero terciadillo y dando un excelente juego. El segundo estaba muy gordo y con las puntas excesivamente afeitadas. Es reglamentario pero entre lo poco y lo mucho está la buena medida, casi no le quedaban defensas. Era mansote aquerenciándose pronto a tablas. Se lidiaron en tercer y sexto lugar.

En lidia ordinaria se lidiaron reses de Viento Verde S.A. (Hnos. Peralta) de buena presentación. Los tres primeros fueron de muy mal estilo, mansos y difíciles. Aunque es de atrevidos insinuarlo, el primero dio la sensación que estaba toreado, o bien tenía un innato "sentido" como dicen los taurinos. El segundo fue el más manso, mejorando algo el tercero. El cuarto fue la excep-

ción, teniendo alegría y bondad por el pitón derecho. En general muy mala nota para Viento Verde, S.A., denominación bien poco taurina.

**ALVARO DOMEQC ROMERO.**— En su primero aprovechó la alegría del novillo, estando brillantísimo con los rejones de adorno, banderillas a dos manos y arponcillos. Estuvo magnífico pero perdió trofeos al no tener acierto con los rejones de muerte que empleó en cuatro ocasiones. Dio la vuelta al ruedo.

En su segundo no gustó tanto. Entre que el toro fue encerrándose en tablas y que Alvaro no puso excesivo empeño, la cosa quedó bastante sosa. Dejó actuar en demasía a sus peones escuchando algunas protestas por ello. Menos mal que sacó a una maravilla de caballo que levantó un clamor de admiración entre el público. Fue un espectáculo verle danzar de forma increíble al compás de la música. Volvió a estar desacertado a la hora de matar, escuchando una fuerte ovación al finalizar su actuación. Su labor en general fue excesivamente técnica y fría, faltándole dar más emoción para conectar con el público.

**JOSE LUIS PALOMAR.**— Deslucido y vulgar con el capote a su primero. El toro ya he dicho que era peligroso, pero Palomar no estuvo a la altura que muchos esperaban. Se inhibió de

Victor Méndez. Foto: Brau



la lidia que fue un desastre, sobre todo en el tercio de varas sacando a relucir el toro todos los defectos de mansurrón. El diestro de Soria no atendió la petición del público y no banderilleó. Lo hicieron mal sus peones. Con la muleta le dio seis trapazos totalmente desconfiado. El toro repito era malo, pero un diestro que quiere escalar un sitio que nunca tuvo, debe jugársela todas las tardes en la plaza que sea. Seguramente su triunfo en Madrid frente a los Victorinos le han hecho creer que ya es una figura. En Madrid estuvo bien a base de "tragar paquete" y esto le ha servido para contratar muchas corridas. El año próximo ya veremos. Tras estos trapazos miedosos mató de un pinchazo y media. La bronca fue justificadísima y dura, cayendo al ruedo algunos botes y demás objetos.

Salió más decidido en su segundo, clavando dos pares de banderillas aceptables. Tras brindar al público, hizo una apañada faena de muleta sobre la mano derecha. A sus pases les sobró rapidez y violencia, aunque todo hay que decirlo estuvo muy voluntarioso.

Mató de media y descabello. Gran ovación y saludos.

**VICTOR MENDES.**— El portugués fue el animador de la tarde toreando bien con el capote. No se hizo de rogar con las banderillas, luciéndose con ellas, con riesgo y levantando bien los brazos. Su primer toro era difícilísimo. Quizás el peor del encierro. No se arrugó ante sus tarascadas, logrando pases sueltos llenos de emoción y gallardía. Mató de una estocada muy atravesada, un pinchazo hondo y un descabello. Dio triunfal vuelta al ruedo.

Su 2º toro fue el único claro de la tarde, sobre todo por el pitón derecho. Le hizo una buena faena a base de rechazos. Intentó el natural, pero el toro por este pitón se colaba. Continuó con la derecha, logrando pases de calidad aunque le faltó una pizca de alegría para transmitir emoción al público. El toro se arrancaba pronto y claro, pero el diestro galo no lo aprovechó debidamente. Mató de una estocada y un descabello. Cortó una oreja y dio triunfal vuelta al ruedo.

CASTOREÑO



José Luis Palomar. Foto: Brau

## VENTA DE PISOS

Pisos de cien metros cuadrados

Precio al contado: 2.200.000 ptas.

FACILIDADES DE PAGO

Informes: Sebastián Brau Forner C/. Colón, 11 - 5º

VINAROS — Tels. 45 18 14 y 45 18 35

## Vinaròs hace 50 años:

Habíamos dejado nuestro relato, como recordará el lector, con la adquisición por parte del Ayuntamiento de un auto-cuba, para cubrir las necesidades de riego e incendio en nuestra ciudad. Veremos a continuación como este tema continúa siendo motivo de atención por parte de la Corporación para su puesta en funcionamiento, asimismo y durante el mes de septiembre la corporación sufrirá una serie de cambios en su composición debido a la dimisión de un concejal del Partido Radical, todo ello agravado con el conflicto laboral que enfrentará a la Sociedad de Peones y a la de marineros "El Progreso". Pero sin adelantar más acontecimientos estos fueron los hechos:

5 de Agosto: La Comisión de gobernación del Ayuntamiento da cuenta del pliego de condiciones para el concurso que debe abrirse para proveer el cargo de conductor del auto-cuba. Se abre una discusión, indicando la conveniencia de exigir una fianza en

## AGOSTO — SEPTIEMBRE de 1932

metálico, y la cesión del vehículo en carácter de depósito.

Asimismo se acordó el arreglo del local del Teatro para la custodia del auto-cuba. No olvidándose el dar celeridad para que se ultimen los trabajos necesarios para el suministro del agua para el auto-cuba.

12 de Agosto: El Sr. Alcalde manifiesta la conveniencia de adquirir una cubierta y una cámara para la rueda de recambio del auto-cuba. Lo cual es aprobado por unanimidad.

17 de Agosto: Se da por terminado el plazo que se había fijado para la presentación de pliegos para optar a la plaza de chófer del autocuba. En total son siete. Acordando la Corporación pasen a informe de la Comisión de gobernación al objeto de que emita el dictamen correspondiente.

7 de septiembre: Se da cuenta que ya está listo el garaje que dará cabida al auto-cuba, por lo que desde luego ya puede encerrarse el coche en él.

14 de septiembre: En esta fecha el Ayuntamiento estaba integrado por las siguientes fuerzas y personas:

— PARTIDO RADICAL: Antonio Torres Marmaña (Alcalde), Amadeo Sorolla, Salvador Agramunt, Manuel Zapater, Joaquín Aragonés Simó.

— PARTIDO SOCIALISTA: Julio Balaguer, José Rabasa, Bautista Marzá, José Arnau, Anselmo Codorniu, Bautista Chaler.

— IZQUIERDA REPUBLICANA: Adolfo Rico, Manuel Rabasa, Sebastián Pedra, Sixto Mir.

— UNION REPUBLICANA: Manuel Bover.

En esta fecha presenta la dimisión alegando motivos profesionales el concejal del partido radical Sr. Aragonés Simó, siendo ocupada su vacante en la comisión de Hacienda por el Sr. Amadeo Sorolla.

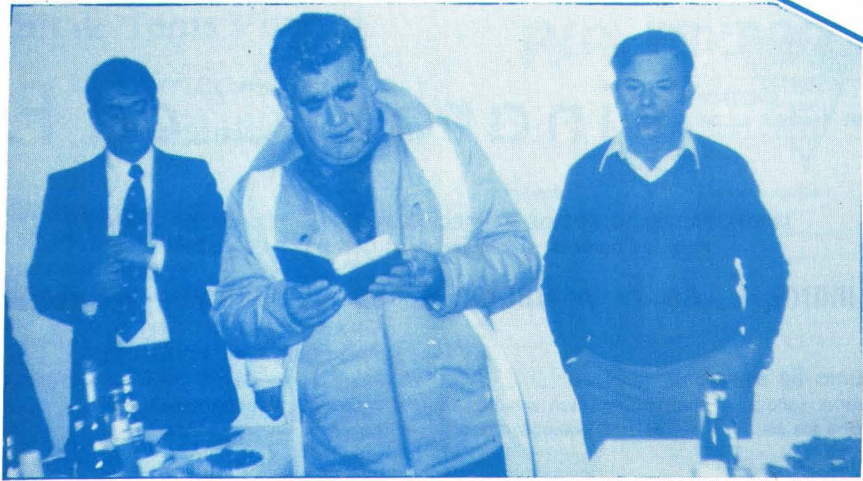
Por otra parte se aprueba la provisión de la plaza de nueva creación de Farmacéutico titular, proponiendo para este cargo a Don José María Lluch Garín.

Pero el problema del momento está en el conflicto entre la Sociedad de Peones y la Sociedad de Marineros "El Progreso" sobre la forma de llevar a cabo los trabajos de carga y descarga en el muelle de esta ciudad, para entrevistarse con ambas sociedades e intentar llegar a una solución se nombra una comisión integrada por el Sr. Alcalde, el Sr. Sorolla, el Sr. Balaguer y el Sr. Arnau. Sin embargo y al cabo de unos días las negociaciones no dan su fruto. Por lo que el Sr. Alcalde remite al Gobernador todos los antecedentes sobre el particular, para que intente mediar en el conflicto.

Por estos días (28 de septiembre) se han iniciado las obras en el Grupo Escolar para la instalación del gabinete psíquico-físico del Doctor Anglés.

Jordi Romeu





La noticia nos dejó anonadados: ¡Ha muerto Mosén Julio! No nos entraba en la mente pero así era y poco a poco, con suma tristeza, lo fuimos asimilando.

No vamos a resumir aquí las cualidades humanas del amigo que nos ha dejado, ya reflejadas en la anterior edición de este Semanario, pero sí queremos hacer una breve reseña de su paso por la Unión Ciclista Vinaroz, donde dejaría constancia de sus dotes cristianas.

Cuando el entonces Tesorero, Mosén Marcos, fue destinado a la Parroquia de Los Angeles, de Tortosa, hará unos diez años, Mosén Julio se hizo cargo de esta Tesorería durante más de un año,

compartiendo esta labor con la Asesoría religiosa de la Entidad. Por motivos personales, que no hacen al caso, cesaría de Tesorero al cambio de Junta, pero lo tuvimos, hasta su muerte, como asesor religioso, siendo, dentro de este cometido, la bendición del Local Social de la Unión Ciclista, su acto más importante de su estancia entre nosotros, hecho que ya pasó a la historia de la Entidad.

Desde estas líneas nos unimos al dolor de su madre, hermano y demás familiares, patentizándonos nuestro sentimiento, así como al Rvdmo. Sr. Obispo de Tortosa y compañeros del finado, elevando una plegaria al Señor para que acoja en su seno al amigo que perdimos.



## VINARÒZ C.F.

El pasado sábado día 7 de agosto y en el campo del TRAIQUERA C.F. se celebró un partido amistoso entre nuestro VINARÒZ C.F. y el titular de aquella localidad, siendo el resultado final de empate a un gol.

Los dos goles se marcaron en la primera parte, por parte del Traiguera, marcó Vidal y del empate del Vinaroz por Cioffi de penalty.

Caso anecdótico es que el partido tuvo que ser arbitrado por el vinarocense Tomás Blasco ante la incomparecencia del árbitro de turno.

El Vinaroz alineó el siguiente equipo:

GENICIO, FERRA, REULA, MARCO, LUIS, BARRERA, SANCHO, CHOCO, MARINE, CIOFFI, GOMIZ.

En la segunda parte: Salió JAIME por GOMIZ, KEITA por CIOFFI, ASENSIO por LUIS, COLL por MARINE.

## NATACION

Mañana a las 11'15 darán comienzo los Campeonatos Locales de NATACION. Se advierte de nuevo que la inscripción quedará cerrada a las once en punto, por tanto se ruega a los que quieran participar no lo hagan a última hora.

Las pruebas se celebrarán como todos los años empezando por los más pequeños o sea los nacidos en 1978 después los de 1977 y así sucesivamente, chicos y chicas por separado. Deben estar atentos para cuando sea su prueba.

Alrededor de las doce habrá una demostración de lo que es la NATACION por nadadores que no pueden competir y para que la gente se percate de que este deporte es diferente, ya que todos pueden practicarlo. Esperamos que el público comprenda que la demostración va a ser una cosa seria, que muy pocos habrán visto.

### LAS PRUEBAS SERAN LAS SIGUIENTES

#### MENORES

Nacidos en 1978	—	25 metros
" " 1977	—	25 "
" " 1976	—	50 "
" " 1975	—	100 "
" " 1974	—	100 "
" " 1973	—	100 "
" " 1972	—	200 "
" " 1971	—	200 "
" " 1970	—	200 "

#### INFANTILES

1969 — 1968	—	200 m.
Absolutos	—	200 "

**TODOS LOS VENCEDORES DEBERAN DEMOSTRAR QUE RESIDE EN VINARÒS DURANTE TODO EL AÑO. SE TRATA DE CAMPEONATOS LOCALES.**

A. Figueredo

## “Club Piragüismo Vinaròs” una realidad

Intentamos escribir la temporada pasada dando incluso nota gráfica. Por motivos ignorados no llegó a salir el artículo.

Me cabe la gran satisfacción, poder dar la noticia, que tras laboriosas gestiones, fueron aprobados los Estatutos del nuevo «CLUB DE PIRAGÜISMO VINARÒS».

Desde escasas fechas quedó inscrito en el Registro de Asociaciones Deportivas y si bien depende como toda Asociación Deportiva a la Delegación Nacional de Deportes, tiene autonomía propia.

Le deseamos grandes logros en su cometido y esperamos que el nombre de VINARÒS, lo sabrán llevar con toda dignidad y deportividad como es característico a todo vinarocense.

Nuestras aguas portuarias se ven alegradas diariamente con la presencia de nuestros piragüistas.

Apenas aparecer tímidamente una nota en este Semanario anunciando un cursillo «completamente gratuito», gran número de nuestros hijos se han interesado y dado cita en el Club Náutico.

Suman en la actualidad treinta y siete cursillistas, amén de los 59 socios inscritos a dicho Club.

Teniendo en cuenta el escaso y vetusto material disponible, es digno de elogio el compañerismo reinante. Se están haciendo grandes esfuerzos en la reparación de piraguas pertenecientes a la Delegación Local del Ministerio de

Cultura y adquiriendo nuevas K-1 y K-2.

Podemos ver en las horas de mayor afluencia, como algunas cursillistas esperan su turno para hacer sus primeros ensayos y la paciencia como los «monitores improvisados», les dan sus primeras lecciones.

Han prometido su participación como monitores, los que en su día fueron grandes campeones, no solamente locales sino nacionales, a ellos hacemos una llamada, recabando su presencia para enseñar lo que saben. Tenemos referencias que es mucho y bueno.

No es difícil adivinar un nombre MARIA JOSEFA FORNER (Mejor deportista provincial 1973). En ella están depositadas muchas esperanzas. Doy fé que su nombre y presencia está en la boca y mente de los aspirantes. Será una

satisfacción cuando sus ocupaciones le permitan, dar sus esperadas lecciones.

### PROEL II

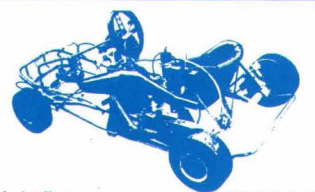
#### ULTIMA HORA DEPORTIVA

Con todo detalle daremos cumplida información la próxima semana de la 1ª GRAN REGATA que para las fiestas de Agosto (15 Agosto), ha organizado este «CLUB DE PIRAGÜISMO VINARÒS».

Han confirmado su presencia los Clubs de Remo HELIOS DE ZARAGOZA y ANTORCHA DE LERIDA.

Castellón una vez más ha ofrecido su colaboración y quiere estar presente en este día.

Vinaròs por primera vez será sede de más de un centenar de piragüistas inter-provinciales.

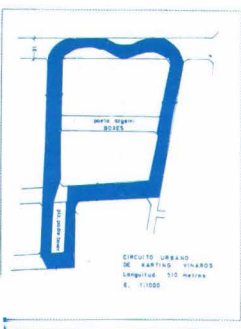


### III Trofeo de karting

PATROCINADO POR EL MAGNIFICO AYUNTAMIENTO  
ENTRENAMIENTOS: 14 Agosto tarde

### “Ciudad de Vinaròs”

CATEGORIAS PR y JR  
CARRERAS: 15 Agosto 10 horas



- COLABORAN:
- Cementos del Mar
  - Automóviles Argimiro
  - Boutique Drap
  - A. Cazo
  - Bar Cidón
  - VIENER
  - Galerías Hogar
  - Puertas Baicantines Vinaroz
  - Bar Vinaroz
  - Suministro Poza
  - Aluminios Belmonte
  - Construcciones Catalán
  - Automóviles Rayas
  - Aluminios Belmonte
  - Hosteria Duc de Vendôme
  - Electromecánica Adell
  - Banco Bilbao
  - INCOVISA
  - Polleria Jovi
  - Optica Ezeiza
  - Bar Los Maños
  - Panadería Cano
  - Banco Claret
  - Hermanos Bagan
  - Auto-Escuela Forradell
  - Tanques Forres
  - Vulcanizados Serret
  - HERVI
  - Despata A-3
  - Casa Roja

**ATLETISME**

**1<sup>er</sup> Gran fons  
"Baix Maestrat"**

Amb nombrosa participació se celebrà el passat dia 24 de juliol el 1er. Gran Fons «Baix Maestrat» entre les poblacions de Vinaròs - Càlig - Benicarló, sobre una distància total de 30 km.

Les classificacions i temps dels tres representants de l'atletisme vinarossenc foren els següents:

— Robert Ronchera Ribera. Amb un temps de 2 h. 4'7" quedà en 14è. lloc de la classificació general i en el 13è. de la categoria sènior.

— Josep Antoni Figueres Sendre. Ocupà la posició número

24 en la general i la 3 en la categoria de veterans, amb un temps de 2 h. 16' 45".

El tercer corredor fou el popular Agustí Ribera «Korea» qui, dissortadament, no poder finalitzar la cursa.

Tot i la minsa participació d'atletes representatius de Vinaròs podem ésser satisfets de llur actuació donat la gran duresa del recorregut i els grans obstacles climàtics —una calor sofocant— amb què s'hi van trobar.

Joan Francesc Gil

**VINAROS**  
15 AGOSTO 1982  
**GRANDE REGATA**  
WINDSURF  
429

ORGANIZA: CLUB NAUTICO VINAROS  
PATROCINA: MAGNIFICO AYUNTAMIENTO DE VINAROS  
INSCRIPCION: 10% CLUB NAUTICO VINAROS - 400 PESETAS -

**DOMINGO, 15 DE AGOSTO  
A LAS 5 DE LA TARDE**

**EXTRAORDINARIA  
ACTUACION DE LA  
ESCUELA PROVINCIAL  
DE CICLISMO**

**EN EL PASEO DE JAIME I  
PRUEBAS EN LINEA Y  
GYMKHANA**



**Vinaroz C. de F.**

MODALIDADES DE SOCIOS Y PRECIOS PARA LA TEMPORADA 1982/83  
Para los partidos a celebrar en el Cervol por los equipos:

**Vinaroz C. de F. y Vinaroz C. de F. Amateur y Juvenil**

	Pesetas
<b>SOCIO DE MERITO</b> .....	16.000'—
Carnet señora y caballero, con dos asientos tribuna cubierta y entrada gratuita a todos los partidos de los tres equipos que se celebren en el Campo Cervol.	
<b>SOCIO ESPECIAL</b> .....	11.000'—
Carnet señora y caballero, con entrada gratuita a todos los partidos de los tres equipos que se celebren en el Campo Cervol.	
<b>SOCIO PROTECTOR</b> .....	9.000'—
Carnet para caballero, con entrada gratuita en todos los partidos de los tres equipos que se celebren en el Campo Cervol.	
<b>SOCIO DE NUMERO</b>	
Caballero .....	6.500'—
Señora, Jubilado y Cadete .....	3.300'—
En esta modalidad de socio se tiene acceso gratuito al Campo Cervol en los partidos de Liga que celebren los tres equipos, a excepción de los partidos amistosos, en los que tendrán bonificación, y en los días del Club, Pro-Secciones Deportivas o Jornadas Económicas.	
<b>SOCIO COLABORADOR</b> .....	2.500'—
Se emite este tipo de carnet a petición de muchos simpatizantes que quieren colaborar con el Club; va provisto de seis números para poder asistir a igual número de partidos, a elegir, tanto si es de pago como si no.	
<b>SOCIO JUVENIL</b> , desde 15 a 18 años .....	1.500'—
<b>SOCIO INFANTIL</b> , hasta 14 años .....	500'—
<b>PRECIOS GENERALES, PARA NO SOCIOS</b>	
VINAROS C. DE F.:	
General Caballero .....	450'—
General Señora, Jubilado y Cadete .....	250'—
VINAROS C. DE F. AMATEUR:	
General Caballero .....	200'—
General Señora, Jubilado y Cadete .....	100'—
VINAROS C. DE F. JUVENIL:	
General Caballero .....	100'—
General Señora, Jubilado y Cadete .....	50'—
<b>ABONOS TRIBUNAS</b>	
Abono temporada tribuna cubierta .....	1.900'—
Abono temporada tribuna descubierta .....	1.600'—
Abono temporada tribuna Sur .....	1.000'—
<b>ASIENTOS, POR PARTIDO</b>	
Asiento tribuna cubierta .....	150'—
Asiento tribuna descubierta .....	125'—
Asiento tribuna Sur .....	75'—

**CAMPEONATO DE  
BALONCESTO  
DE VERANO  
TROFEO  
"FIESTAS DE AGOSTO"**

**RESULTADOS:**

**GRUPO: A**

CHARANGUEROS	34
FUSTAM BOYS	36
LA BOTA MOVIL	32
TRENCATS	63
CHARANGUEROS	41
LA BOTA MOVIL	39
FUSTAM BOYS	28
TRENCATS	51
TRENCATS	52
CHARANGUEROS	29
LA BOTA MOVIL	71
FUSTAM BOYS	39

Campeón: TRENCATS  
Sub-Campeón: LA BOTA MOVIL

**GRUPO: B**

BARLOVENTO BUCKS	42
ALL STARS	18
PIONERS	43
BARLOVENTO BUCKS	33
ALL STARS	28
PIONERS	39

**FUTBOL SALA**

Mañana, a partir de las 10 de la mañana, se va a disputar en el Pabellón Polideportivo, un interesante cuadrangular de fútbol sala, en disputa del magnífico trofeo donado por DISTRIBUCIONES MESTRE—FERRER.

Han sido invitados los siguientes equipos:

DISCOTECA HIT y AUTO E. ARNAU, a las 10 de la mañana.

PEÑA BARÇA y TRANSP. EL MINUTO, a las 10'45 de la mañana.

Para el tercer y cuarto puesto se enfrentarán los perdedores de ambos encuentros en un partido que comenzará a las 11'45, y la final se jugará a continuación.

Los partidos será dirigidos por el árbitro D. Manuel Gombau García.

Campeón: PIONERS

Sub-Campeón:  
BARLOVENTO BUCKS

Los equipos campeones disputarán la final esta misma tarde a las 6,30 aprox. y los subcampeones el 3<sup>er</sup> y 4<sup>o</sup> puesto a partir de las 5,30 tarde.

Club de Tenis Vinaroz  
V Torneo Open  
Internacional

REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE TENIS

SISTEMA  
DOBLE CABEZAS DE SERIE

V TORNEO OPEN

(Competition)

Resultados Técnicos

Club CLUB DE TENIS VINAROS

Fed. Reg. VALENCIANA

Prueba Nº 1 - INDIVIDUAL MASCULINO

De éxito extraordinario, cabe señalar el de participación en el Torneo Open convocado por el C.T. Vinaroz, que ha reunido un total de 75 inscritos entre las tres pruebas base: 53 en el cuadro individual, 11 en el femenino, más 11 de los que sólo participan en dobles. La Federación Catalana se lleva la palma con 21 inscritos, procedentes, en su mayoría, de las comarcas colindantes pero también de Clubs como el Pineda de Gavá, Badalona, Barcelona, San Gervasio y sigue, en número de inscritos, la Federación francesa con once, diez la valenciana sin contar los tenistas locales que han sido diez también. Hasta completar la lista, hay inscripciones independientes de procedencias tan diversas como Zaragoza, Centro, ...y hasta un italiano. La participación local, una pena. Por enfermedad y lesión, no han estado presentes los dos primeros raquetas del Club local, y Sebastián Brau al que cabe considerar número tres, inscrito como cabeza de serie, no pudo acudir a la cita por encontrarse de viaje y hubo de aplicársele el W.O.

Del desarrollo de la prueba número uno, la individual masculina, ofrecemos amplio detalle con la inserción del cuadro oficial de resultados técnicos, que refleja los partidos correspondientes a la fase previa, jugada el sábado día 7, primera ronda, domingo, octavos de final, lunes, y primeros cuartos de final en los que aparecen clasificados Oms, Carlos Borrás y Prada y que en el momento de reproducir el cuadro quedaba pendiente el partido entre Oscar Borrás y J.J. Zaragoza para dar el otro vencedor de este primer cuadro, pues al establecerse por el sistema de Doble Cabezas de Serie, estos cuartofinalistas entran a formar parte del segundo cuadro, al que se incorporan los segundos nacionales (o equivalentes) Montserrat, Alcaraz, Barrameda y Gómez. Nuevos cuartos de final previstos para ayer viernes que emparejaban a los cuatro vencedores de la primera serie con los segundos incorporados y cuyo desenlace, lógicamente no podemos ofrecer por razones de cierre de admisión y, para esta tarde, en la pista central de concursos, partidos semifinales que darán paso a la gran final de mañana domingo por la tarde, una final que posiblemente, casi con toda seguridad habida cuenta de la gran categoría de los cuartofinalistas cabezas de serie, será la más importante jamás organizada en Vinaròs en la historia del tenis local. No se olvide que, independientemente de la categoría que ha alcanzado nuestro torneo, los jugadores, especialmente cuando llegan a niveles profesionales como es el caso, persiguen con todo interés la puntuación de cada partido. Puede verse, pues, una final de altos vuelos, cuyo interés no disminuye sino al contrario, por faltar la presencia de jugadores locales, a los que todavía cabe confiar algún éxito aislado en las restantes pruebas. Por último, y en lo tocante a la individual, queremos destacar el magnífico triunfo del joven Julián Sanz frente al campeónísimo y veterano tortosino Francisco Torres, resultado que ha sido la gran sorpresa del torneo, que Julián Sanz revalidó ven-

Nº Licencia	Nombre y Apellidos	Resultado
1	OSCAR BORRAS	O. BORRAS
2		6/2 5/3
3	R. VIZCARRO	
4	CL. MONTCHAUD	O. BORRAS
5		2/6 5/3 5/1
6	VTE. CALDUCH	MONTCHAUD
7		0/6 7/6 6/2
8	JER. CASTELL	
9	FREDERIC LIEM	CASTELL
10		6/1 5/3
11	S. BRAU	J. J. ZARAGOZA
12		6/0 6/1
13	J. J. ZARAGOZA	J. J. ZARAGOZA
14		W.O.
15	JUAN FCO. OMS	OMS
16	SALVADOR SANCHEZ	OMS
17		6/0 6/1
18	ENRIQUE BORRAS	TRIXIDO
19	CARLOS TRIXIDO	W.O.
20	PEDRO HERNANDEZ	
21	MANUEL FERRER	HERNANDEZ
22		6/4 7/6
23	J. GARCIA SEGARRA	GARCIA
24	BERNARDO MASCARILL	GARCIA
25		6/1 6/2
26	JUAN NADAL	NADAL
27	JUAN CARLOS GREGH	NADAL
28	CLAUDE PORIEUX	
29	FRANCISCO BARREDA	BARREDA
30		6/2 5/1
31	JOSE LUIS CERVERA	CERVERA
32	CESAR CORNEJO	CERVERA
33		6/3 6/4
34	JULIAN BORRA	CERVERA
35	PEDRE DORGUEILH	DORGUEILH
36		6/3 6/4
37	EUGENIO PONS	PONS
38	CARLOS GUELL DOIX	PONS
39	PHILIPPE MONTCHAUD	MONTCHAUD
40		6/2 6/2
41	FRANCISCO LOPEZ	MONTCHAUD
42		6/0 6/1
43	ARGIMIRO SEVA	C. BORRAS
44	ANTONIO DELMONTTE	BELHONTE
45		6/2 6/2
46	JORGE MONGAY	C. BORRAS
47	CARLOS BORRAS	C. BORRAS
48		7/6 6/4
49	GERARD DUPOND	C. BORRAS
50		6/1 6/7 5/2
51	MIGUEL GAYA	GAYA
52		6/3 6/0
53	FRANCISCO TORRES	SANZ
54	JULIAN SANZ GILGNEZ	SANZ
55		6/1 6/1
56	JOHANNES HEYE	CARTERET
57	BUSIBIO GUTIERREZ	GUTIERREZ
58		6/1 2/6 6/4
59	JOAN BOSCA	CARTERET
60	ALAIN CARTERET	CARTERET
61		6/4 7/5
62	ERIC LE BOULC'H	CARTERET
63		7/5 5/1
64	CLAUDE BERNARD	BERNARD
		6/4 6/1
	JORGE BORRAS	BERNARD
		6/0 6/1
	SALVADOR MORENO	LLUCH
		6/1 6/1
	J. MANUEL LLUCH	LLUCH
		6/3 6/4
	ALEJ. MONGAY	LLUCH
		7/6 6/2
	DOMINGO OBIOL	MONGAY
		2/6 6/3 8/6
	DIDIER MONTCHAUD	PRADA
		6/2 7/6
	GUILLEMO PRADA	PRADA
		6/0 6/0



Sello Fed. Reg.

Es imprescindible la total cumplimentación de los datos solicitados en este cuadro R.F.E.T.

ciendo también al catalán Miguel Gaya rotundamente para luego, en octavos de final, perder en tres sets ante el francés Carteret que se limitó a devolver y que después caería ante Carlos Borrás, lo que da idea de lo cerca que nuestro joven valor ha estado de clasificarse para la serie final. Una lástima.

Por lo demás, se han desarrollado normalmente las pruebas de Dobles y Consolación masculina, así como individual y consolación Damas, de cuyos resultados y cuadros de vencedores informaremos la semana próxima, pero hemos de señalar, para los espectadores que deseen presenciar buenos partidos de alto nivel tenístico, que, hoy sábado, a partir de las cuatro de la tarde, se estarán celebrando ocho partidos semifinales de las distintas pruebas, de los que, lógicamente, tendrán por escenario la pista central los individuales y dobles masculinos y alguno de consolación o pruebas femeninas que, por su interés, y según disponibilidad de la pista merezcan tal distinción. Y, para mañana domingo, a partir de las 10,30, irán sucediéndose las

finales, quizá en primer lugar la de Damas, todas ellas en la Pista Central de tierra batida, que tendrán su epílogo sobre las siete de la tarde con el último partido, individual o dobles caballeros, al que seguirá la entrega de trofeos y el consabido vino español.

TORNEO OPEN DE FRONTENIS

Paralelamente al torneo tenístico, en el flamante frontón, totalmente terminado en su remodelación, se ha desarrollado el Open de Raqueta o Frontenis, con participación de 24 frontenistas de Vinaròs y Benicarló, formando doce parejas que disputaron la fase previa el sábado día 7 para jugar después, en el transcurso de la semana, unas liguillas en cuatro grupos, dos para dar los finalistas en categoría absoluta y dos para la prueba de consolación, cuya composición es como sigue:

- Grupo A Categoría absoluta  
Argimiro - Calduch  
Rodiell - Obiol  
Morales - Ginés

- Grupo B  
Arín - Monfort  
Estupiñá - Martín  
Zapata - Fernández

Prueba de Consolación

- Grupo A  
Juan Ramón - Ismael  
José Luis - Tohlín  
Chaler - Esteller

- Grupo B  
Rivera - Martínez  
López - Vizcarro  
Federico - Ginés jr.

Con lo que mañana domingo, a partir de las 11 horas, se jugarán las correspondientes finales en el frontón del C.T. Vinaroz, primero la de Consolación y seguidamente la gran final, con entrega de trofeos por la tarde, una vez finalizados los partidos del Open de tenis, acto con el que se cerrarán ocho días de intenso programa deportivo que sin duda habrán hecho las delicias de todos los aficionados a uno y otro deporte.

S; OPEN

# CICLISMO



Escribe:  
Sebastián Redó

## LAS SOCIALES

Aprovechando la pausa que nos permite un mes de inactividad en la celebración de las pruebas sociales queremos hacer aquí un breve estudio sobre lo que han sido las ya corridas y lo que han dado de sí.

Todas han tenido como escenario el circuito Ermita, bien por «Carretas» o por «La Barbiguera» y, excepto la primera, todas han tenido como meta final nuestra Ermita.

Con promedios superiores a los 30 k.p.h. han participado un total de 26 corredores, todos con licencia federativa y en distintas categorías, distribuidos así, por pruebas:

- 1ª. 21 participantes. Vencedor: Luis Serra Mercadé.
- 2ª. 19 participantes. Vencedor: Francisco Quesada.
- 3ª. 18 participantes. Vencedor: José N. Esteller.
- 4ª. 18 participantes. Vencedor: José Panís Usó.

Para los que siguen esta interesante Challenge Unión Ciclista Vinaroz, diremos que la General se dirime a los puntos, que se distribuyen de la siguiente manera en cada prueba: 1º, 30 puntos; 2º, 25; 3º, 20; 4º, 18; 5º, 15; 6º, 12; 7º, 10; 8º, 10; 9º, 9; 10º, 8; 11º, 7; 12º, 6 y 5 puntos a todos los clasificados a partir del 13º puesto. Al final el vencedor se llevará un magnífico Trofeo y habrá premios para todos los que hayan concurrido por lo menos en cinco pruebas. Esto lo deberán tener presente los participantes para no llamarse a engaño a la hora de la verdad.

En cuanto a éstos, durante las pruebas ya realizadas han habido ausencias muy justificadas: caso de Ignacio Fandos el que más, pues, naturalmente, su compromiso con su equipo, el Kelme, le

tiene apartado de esta competición. Por cierto, que sepamos, tuvo una gran actuación en la clásica Zaragoza-Sabiñánigo, en la que muy bien pudo vencer. Caso similar el de Javier Esteller, que no ha podido correr en ninguna de estas sociales pero que esperamos verle, aunque sea en la última. Otro de los ausentes, Lozano, se ha traído tres estupendos trofeos de tierras catalanas y posiblemente habrá algún otro, con circunstancias parecidas, que no nos viene a la memoria. Nos extrañó la no participación en la última celebrada de Francisco Quesada, pues está muy bien situado en la General y puede intentar algo positivo.

En cuanto a las pruebas que faltan, la del día 29 del presente mes será llana, es decir, no habrá subida a la Ermita; la de Septiembre será contra reloj, desde la Ermita de San Gregorio a la Ermita de San Sebastián y quedará la de Octubre, cuyo recorrido aún no está definido.

La última vez dejamos una General muy comprometida y advertimos que en las tres pruebas que faltan puede pasar de todo.

## CICLISMO INFANTIL

Ahora, desde estas páginas, hacemos un llamamiento para que no se pierdan la nueva actuación de la Escuela Provincial de Ciclismo Infantil de la Federación Castellonense, espectáculo que deleitará a los que acudamos y lo decimos recordando el buen rato que nos hicieron pasar estos chavales el pasado mes de Julio.

Las pruebas tendrán lugar mañana, a partir de las 5'30 horas de la tarde en el circuito Jaime I, rogando a los conductores de vehículos tengan el paseo despejado a esta hora y colaboren con la Policía Municipal.

## EL DEPORTE Y SU HISTORIA



Escribe:  
Manuel Sales

# HISTORIA DE LA Unión Ciclista Vinaroz

En el año 1968, Vinaròs vuelve a ser escenario de la Vuelta Ciclista España.

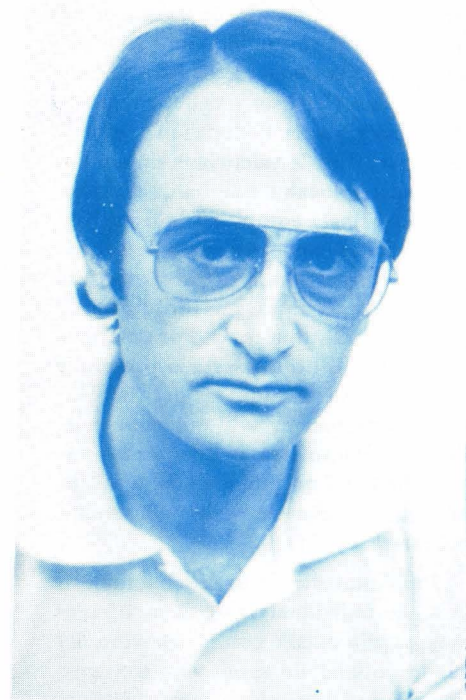
El día 2 de abril fue lunes, 5ª etapa Salou-Vinaròs de 106 km. siendo vencedor de la misma, el corredor alemán Rudi Altig.

El 23 de junio, se celebró la séptima vuelta del Langostino, con gran afluencia de inscritos y tremendamente disputada, siendo su vencedor, José Sabater de Valencia. Este corredor vino varios años a correr en diversas pruebas ciclistas en Vinaròs, pues la Unión Ciclista, por su perfecta organización era estimada por todos los ciclistas y nunca teníamos problemas para montar una carrera, lo problemático era el poder reunir el dinero, pero como se hacían las cosas bien calculadas sólo pretendíamos llegar a lo que podíamos, y lo que prometía se daba y todos contentos.

En un par de ocasiones, nos visitó el gran periodista del Mundo Deportivo Joaquín Nos (Ximet) como se le denominaba, sólo vivía para el ciclismo y según me dijo que le sorprendía que una sociedad tan joven pudiera montar tan buenas carreras, se decidió venir a verlo por sus propios ojos. Terminada la misma nos felicitó y nos dijo: «No he presenciado en ningún sitio de dos horas de finalizada la carrera todos los corredores se marchen pagados para sus casas». En aquel entonces, muchas sociedades tardaban mucho en liquidar.

En el año 1969, nueva directiva que presidida por Jacinto Moliner es la de más miembros en su composición. Esta es la nueva junta: Presidente, Jacinto Moliner, Vice. Manuel Sales, Secretario. Juan Febrer, Vice. Manuel Comte, Tesorero. Bautista Cardona, Contador. Juan Manuel Miralles, y Vocales: Emilio Fandos, Bautista Bonet, Salvador Rojo, Domingo Cardona, Agustín Roure, Vicente Febrer, Antonio Guimerá, Casimiro Teruel, Casimiro Bley, Manuel Esteller. Esta directiva, tomó posesión en el mes de enero del 69.

No hubo mucha actividad este año, pues no tuvimos ni Vuelta España, ni de Cataluña, ni de Levante. Pero el amigo Moliner, flamante presidente, monta en el paseo una nueva prueba, una challenge, pues durante cuatro domingos en el mes de marzo se disputa con puntuación y es un éxito.



Jacinto Moliner Meseguer, Presidente de la Unión Ciclista Vinaròs en el año 1969

Del 23 al 25 se celebra la 8ª Vuelta Ciclista del Langostino, se pretende por iniciativa del Sr. Moliner, introducir neoprofesionales con amateurs, no fue bien visto por éstos y los amateurs se retraen en venir. Este año el compromiso es mayor, a petición del Sr. Alcalde Sr. Balada hacemos etapa en Andorra (Teruel) y se nos presentan 23 corredores. Su vencedor fue Jesús Roda de Sagunto (Valencia), a pesar del pobre espectáculo que ofrecimos, aquella gente tan maravillosa de Andorra, nos ofreció un recibimiento que jamás podrá borrarse de nuestras mentes.

Muchas gracias, amigos andorranos.

Manuel Sales Viladecans



D. Ramón Torres Nos, el Sr. Figueres que regentaba el Café Liceo, Bonet, Cardona y Sales



Aquí el vencedor en la meta de Andorra, recibiendo bajo la lluvia el ramo de flores de manos de la Reina de las Fiestas y su corte. Año 1969.